



MOTHER EARTH
COOL AUTUMN

HARVEST SEASON

大地・涼秋・豐收季

Boutique

找尋旅途中的完美紀念品
精品名店逛街地圖Go！

Cover Story

大地・涼秋・
豐收季

台藝文化

台灣道地點心的風華——冠億食品
走入台灣百年餅藝——舊振南



禁 止 酒 駕  酒 後 不

MORTLACH™

MALT WHISKY MADE MAGNIFICENT

= SPECIAL =
STRENGTH

TRAVEL RETAIL EXCLUSIVE 免稅獨賣



Please Drink Responsibly DRINKIQ.COM
The Mortlach word and associated logo are trademarks. © Diageo 2016

開 車 安 全 有 保 障

043

004 | **Service 采盟精緻服務** |
采盟免稅店 發現世界美感之境

008 | **Fashion Guide 流行指南** |
找尋旅途中的完美紀念品
精品名店逛街地圖 Go !

030 | **New Arrival** |
時間工藝之旅
新時代科技風格
喚醒肌膚靈魂
氣味柔軟絮語

043 | **Cover Story 封面故事** |
Cover Story 大地·涼秋·豐收季
• 豐收之際，追尋稻浪
• 走逛全球農夫市集
• 豐收在望，走入農夫

Taiwan Famous 台藝文化
Special Report 桃園在地文化
Corporate Social Responsibility 采盟公益
Art Exhibition 特別展覽
Unique Taiwan 台灣特色文物

出版發行 Published |
采盟股份有限公司
TASA MENG CORPORATION

發行人 Publisher |
古素琴 Su-Chin Ku

地址 Address |
台北市復興北路 57 號 3 樓之 1 3F-1, No.57,
Fu-Hsing North Road, Taipei, Taiwan

客戶服務電話 Service Line |
0800-001-699

網址 Website |
www.tasameng.com.tw

封面照片提供 Cover |
Shutterstock

企劃製作 Producer |
英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦
分公司
HOME MEDIA GROUP LTD CITE BRANCH

地址 Address |
台北市民生東路二段 141 號 6 樓
6F., No.141, Sec. 2, Minsheng E. Rd.,
Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan

電話 Tel |
+886-2-2500-7578

iTravel 雜誌為采盟股份有限公司出版。本刊中之
圖片僅供參考，均以現場實物為準，且任何廣告除
特別註明外，均不得解釋為對該產品或服務之核
可或背書。本刊物所載編輯內容之版權為本刊所
有，非經同意不得作任何形式之轉載及複製。雜
誌內所有言論與撰述，均不代表本公司立場。

iTravel Travel Magazine is published by Tasa
Meng Corporation. Images in the publication
are for reference only and may differ from the
actual goods available. Advertisements in
the publication shall not be construed as an
approval or endorsement of the products or
services advertised unless expressly stated in
the advertisement. All editorial content in this
publication is protected by copyright and may
not be republished or reproduced in any form
without prior permission from the publisher.
The opinions and writing in this publication do
not represent the position of the publisher.

070



072





The
MACALLAN®

RARE CASK
BLACK

麥卡倫奢想-湛黑
單一麥芽威士忌



泥煤與煙燻。
全然顛覆您對麥卡倫的想像。

精選自低於100個以內的橡木桶。

珍稀絕釀，媲美限量。

湛放登場，只敬珍稀。

免稅通路限定販售

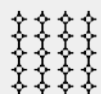
禁止酒駕  未滿十八歲禁止飲酒

Traveling With TASA MENG 采盟免稅店 *Duty free*

來一場， 機場裡的小旅行

大廳人潮來去，牆面的時刻表翻轉著飛機班次；在機場的每一刻，總讓人深刻地體會到「時間的存在」。如何在國門出入的場域，美好地留住時間？為旅程襯上一段精緻的回憶，成為采盟免稅店的初心；而這亦是旅人在機場往返中，最具美學、用心承載的片段……

英倫才子艾倫·狄波頓在《機場裡的小旅行》的第一句話這麼寫道：「準時雖然是我們對旅行的基本要求，我卻經常希望自己的班機能夠誤點，這樣才能被迫在機場裡多待一點時間。」這個由當代文化所構成的想像中心，除了出入境大廳外，就屬航廈與航廈之間的場域最受歡迎；精巧的食、衣、住、行和娛樂設施，有秩序地排列其間，構築成一個美學的微縮宇宙。「采盟」，就是國門大使與深耕機場服務的美學推手。



質感美學表述

Giorgio Armani 曾說：「風格與時尚之間的差異在於質感。」自 1982 年成立以來，采盟已建置超過 27 項旅客公共服務設施，期望將美學與服務注入旗下多元豐富的機場體驗，為旅客帶來生活美學的「質感」享受。



構築風尚精品脈絡



順著場域動線，映入眼簾的是一區明亮透淨的時尚區塊，采盟融合了獨特時尚主題與精品嗅覺，以貼近消費者的角度，規劃出精緻的購物空間，聚合當代國際精品寬敞平台。



五感美妝派對

在美妝領域，采盟集結了來自全球知名的美妝保養品與香水品牌，從機能、潮流、美學面，提供貼心完整的服務，並由專業服務人員，給予消費者完美的購物氛圍。一場關於五感愉悅的风格派對，無須等待出國探尋，其實在機場的時尚街區，也能找到別緻的歸屬與命定風尚。



文創與食物的美感運動

台灣的軟實力，向來獨具創意與內涵，循著采盟規劃的伴手禮場域，機場內的小旅行不僅顯得獨具樂趣，在穿梭整齊鮮明的文創陳列中，一個華麗門面的內涵，也隨之而起。伴手禮專區匯集了來自台灣北中南各地名產、名品，要讓富有時代意義、原創精神及滿足口腹之慾的台灣特質，傳送至全世界。而為響應經濟部中小企業處所推之「OTOP 一鄉鎮一特產」計畫，采盟也特別規劃鄉鎮特產產品專區，以自身之力，協助振興鄉鎮發展與經濟，將更多台灣美好的人文風景領入機場。



將場域回歸文化

「當機場除了購物，它還能有什麼樣的面貌？」在一片琳瑯滿目的物件中，適當的空白，能為心靈帶來純戀物以外的詩意。不同於一般免稅的密集商店，采盟將一部份的場域，歸還給旅人；期望以文化、藝術的解析，給予民眾不一樣的機場視角。



微型藝術場域

在服務空間上，不定時以特定主題為出發的藝文展示空間，亦在機場的旅行中，提供了美學藝術的滋養。而采盟獨樹一格的「企業態度」，不只在藝術上能窺探一二，更可從公共空間的精心佈局中，感受到對台灣文化真摯的用心。





候機室的人氣王



「食在台灣」區域，以大人小孩喜愛的「小籠湯包座椅」為主軸，經典 18 摺麵皮，除了輕巧地展現柔軟的椅墊，也包覆出一個零售貿易品牌的深度與層次。為了呈現台灣道地特色，采盟亦設立了「霹靂布袋戲主題候機室」及「好客庄客家主題候機室」，前者將霹靂布袋戲的歷史與精神俏皮地展示，後者則原型複製客家風情秋柿，逗趣地以柿子造型椅，闡述客家文化的生榮。

人文的感性對話



「嬉遊記藝文體驗區」及「桃花源 - 機場圖書館」也以傳統文化藝術及國際書籍，為旅人引領自我的探尋；與工研院打造的「閱讀照明體驗區」與「睡眠照明示範區」，亦透過科技的應用，使旅客體驗不同的燈光休憩氛圍，為機場小的旅程，尋得一片靜謐。



真摯親切服務

采盟雖然以免稅店進駐桃園國際機場，卻以嚮導的真摯角色，為旅程增加一份具有溫度並值得銘記的樂趣。下一次，在往返國門的路途上，也請別忘了與采盟一起，來一場機場裡的小旅行，撰述出屬於自己的個人故事……

Boutique

找尋旅途中的完美紀念品 精品名店逛街地圖Go!

在出差旅程中，給自己一份鼓勵的禮物，
在飛往愛人的旅程中，尋覓一個傳遞心意的禮物，
當精品成為旅程的紀念品，價格已昇華為價值，注入令人想念的點滴回憶。



Alfred Dunhill 不可或缺的奢華

Alfred Dunhill矢志創造最優秀的男士奢華用品，為獨具慧眼的男士提供“不可或缺的奢華”，將尊貴優雅與卓越功能配合富創意的設計革新融為一體。逾百年後的今天，正是這種信念及對文化、漫遊及工藝技術的欣賞，穩固Alfred Dunhill全球性男士奢侈品牌的地位。

Alfred Dunhill dedicated himself to creating the very finest men's luxury goods, providing discerning men with "essential luxuries" that were as elegant and functional as they were creative and innovative. Today, over 100 years later, it is this commitment along with true appreciation for culture, travel and craftsmanship that secures dunhill's status as the definitive global men's luxury brand.



BOTTEGA VENETA 義大利精緻皮革工藝

低調、品質及工藝—自1966年起BOTTEGA VENETA為奢華創造了一套新定義。匯集義大利出色傳統皮革工藝技師及歷史悠久的超卓皮革產品，迅速成為世界頂級尊貴品牌之一。品牌的格言「當你的稱號已經足夠証明身分」流露富個性及自信的哲學。

Discretion, quality, and craftsmanship—BOTTEGA VENETA has created a new standard of luxury since its founding in Vicenza in 1966. Steeped in the traditions of Italy's master leather craftsmen and long celebrated for its extraordinary leather goods, Bottega Veneta has recently emerged as one of the world's premier luxury brands. The company's famous motto, "When your own initials are enough," expresses a philosophy of individuality and confidence.



borsalini 現代女性的時尚生活

創立於1981年，時尚皮件品牌borsalini以「時尚實用」為設計理念，將現代生活觀點融入皮件設計，堅持選用高級真皮材質，延續傳統的手工製作，打造時尚品味的多元包款和時髦皮件，以滿足愛美女性不同的喜好，展現獨特的個人品味。

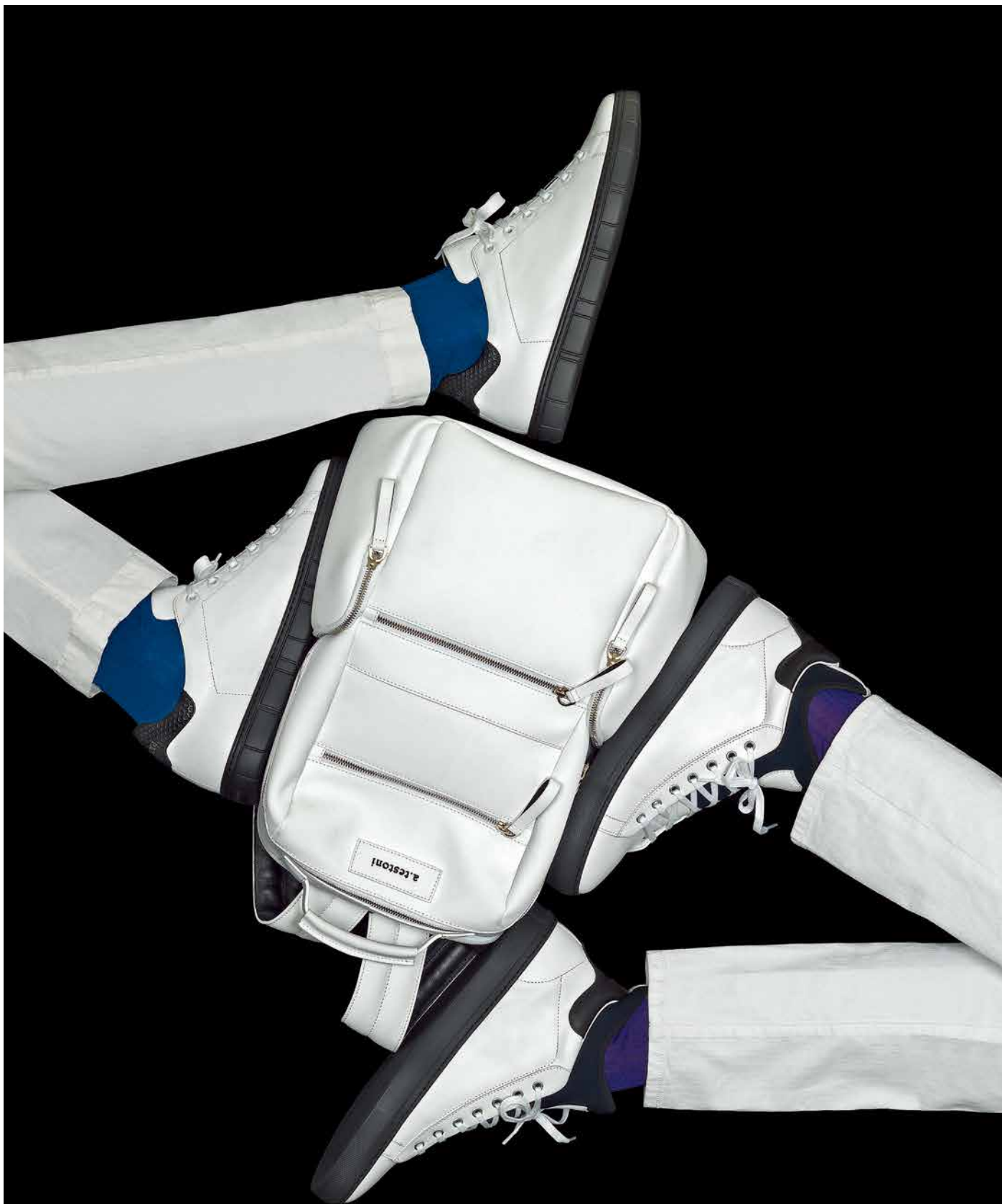
Founded in 1981, borsalini embodies the excellence in the high leather products making. Based on the design concept of "exquisite fashion and practicability", all made with select high-end material and exquisite craftsmanship. Its varietal materials and diverse designs cater to satisfying the fashion-conscious women's different needs to show their personal unique styles.



BURBERRY 優雅經典的時尚典範

實用與時尚並重的英倫名牌，以獨家的布料、經典的格子圖案、大方優雅的剪裁，贏得無數人的歡心。這個由駱駝色、黑色、紅色、白色組合成的格子圖案，原是1924年BURBERRY雨衣系列的襯裡設計，現在已成為經典標記。

The practical and trendy British brand Burberry continues to win the favoritism of many with its unique fabric, classic check design and elegant cutting. The check pattern comprising of camel, black, red and white was once the liner of Burberry's raincoat series in 1924, and has now become a classic icon.



101購物中心2樓 02-81017711 | 太平洋SOGO敦化館2樓 02-27111290
新光三越台中店2樓 04-22599973 | 漢神百貨3樓 07-2155987

a.testoni



BVLGARI 巧奪天工的義大利珠寶

在羅馬，BVLGARI是珠寶、卓越與名望的同義詞；其創意精神源自希臘與羅馬跨越時空的藝術，使其具現代感。珍貴素材、俐落線條與精緻細部的設計，大膽而具創意，造就純粹的奢華，同時更是風格與美的最佳代言人。

In Rome, Bvlgari is synonymous to jewelry, excellence and fame; its creative philosophy is originated from Greek and Rome as a time- and space-surpassing art to bestow a touch of modernity. Precious materials, clean lines, delicate and exquisite designs and boldness and creativity have created the pure luxury and also bespoke style and beauty.



Cartier 珠寶商的皇帝

來自法國知名品牌，典雅登陸，細看每個Cartier的作品，歷久不衰的經典款式，以及融合新意的創意表現，在時尚潮流裡，以奢華與高雅的氣息吸引不同世代一致讚嘆的目光，精湛的工藝精神與恆久典範的藝術理念，成為仕紳淑女們的最愛。

The renowned French brand projects elegance and opulence. By examining closely every Cartier piece, there is a time-enduring classic elegance, combined with innovative creativity, to awe and draw the adoration from different generations of consumers with its refinement and elegance in the realm of trendy fashion.

borsalini



www.borsalini.com.tw



Chloé 質感與華麗的交織

創立於1952年的Chloé，正處於生活化的成衣品牌向貴族式巴黎高級女裝挑戰的傳統時期，Chloé創造出簡潔美觀、可穿性強的現代高級時裝設計理念，成為當時的引領先趨。創立以來，一直由知名設計師掌舵，不斷推出熱門話題包，造成全球銷售狂潮。

Established in 1952, Chloé is in a traditional period of casual ready-to-wear brand in order to challenge the noble, Haute Couture women clothing. The sleek, really wearable design concept of Haute Couture clothing was the pioneer of that time. Since it was founded, the brand has been steered by well-known fashion designers, presenting bags that draw great attention, initiating hot topics among the public and creating huge global sales that lead Chloé to the peak again.



COACH 垂手可得的奢華

創立於1941年，60年來COACH已成為美國象徵的代表之一。1962年，品牌創立人Miles Caha從傳統的美式棒球手套中得到靈感，結合精湛的製造技術，將粗硬堅固的棒球手套，變成柔軟又富光澤的鞣革皮件，第一個COACH包於是誕生。

COACH was founded in 1941 and it has become one of US symbols in these 60 years. In 1962, the founder Miles Caha was inspired by traditional American baseball gloves, with excellent manufacturing skills, he turned the tough, hard baseball gloves into soft, sheer leather goods, which was the birth of first COACH bag.



FENDI 頂級手袋皮草工藝

FENDI始創於1925年，當時Edoardo及Adele Fendi在羅馬開設第一間FENDI時裝店—手袋皮草工廠，隨後憑著卓越品質贏得廣泛讚譽，此後FENDI以優雅的格調、實用的設計、創新的意念及時尚的款式，成為國際著名品牌。

The house of FENDI was established in Rome in 1925 with the opening of the first FENDI boutique—a leather and fur workshop by Edoardo and Adele Fendi. Immediately winning acclaim for the quality of its products, FENDI quickly emerged as an internationally renowned brand remarked for its elegance, practicality, innovation and style.



GUCCI 現代摩登的義大利傳奇

獨具影響力、創作力與革新精神，Gucci正在重塑一種全新的時尚態度，透過創意總監Alessandro Michele的當代視野，重新定義二十一世紀的奢華，進一步鞏固其全球最受歡迎品牌之一的地位。折衷主義、當代、浪漫—Gucci象徵著義大利的卓越工藝、無與倫比的質量與完美細節。Gucci隸屬於開雲集團，為服裝與配飾領域之世界頂尖企業，引領時尚並擁有及經營眾多奢侈品、運動及生活品牌。

Influential, innovative and progressive, Gucci is reinventing a wholly modern approach to fashion. Under the new vision of creative director Alessandro Michele, the House has redefined luxury for the 21st century, further reinforcing its position as one of the world's most desirable fashion houses. Eclectic, contemporary, romantic—Gucci products represent the pinnacle of Italian craftsmanship and are unsurpassed for their quality and attention to detail. Gucci is part of the Kering Group, a world leader in apparel and accessories that owns a portfolio of powerful luxury and sport and lifestyle brands.



HERMÈS 頂級皮革之最

以訂作高級馬具製作起家的HERMÈS，隨著時代的日新月異，朝向多方向發展。目前旗下已擁有領帶、服裝、皮件、絲巾、香水、手錶、琺瑯製品、家用品等全系列國際頂級精品，有別於其他品牌，具收藏與紀念價值。

Starting out as an equestrian gear producer, Hermès continues to expand with great diversity evolving with the changing time. At present, the label has expanded to include neckties, apparel, leather goods, silk scarves, fragrance, wristwatches, enamel accessories, household goods of a full range of international luxury shops that are distinctly different from other brands to warrant a collectible and keepsake value.



Hugo Boss 時尚男士服裝代名詞

德國經典品牌HUGO BOSS創立於1923年，以「為成功人士塑造專業形象」為經營哲學，在時裝界擁有舉足輕重的地位。旗下擁有男女高級服飾、鞋履、手錶、眼鏡及香水等眾多商品，高品質的用料及做工，深獲不同世代時尚迷青睞。

The classic German brand HUGO BOSS was founded in 1923; its theory of business is to create professional appearance for successful individuals. The brand plays a significant role in the fashion industry, products including high-fashion clothing, accessories, footwear, watches, glasses and perfumes. The high quality material and workmanship of their products are widely appreciated and admired by fashion fans of all generations.



LOEWE 西班牙皇室最愛

LOEWE貴為西班牙皇家品牌，擁有超過150年的歷史，自19世紀起，工匠發揮藝術特長，結合悠久歷史傳統與優質皮革，造就世界頂級奢華時尚品牌傳奇，因此於1905年享獲皇室委任為「特許供應商」的最高榮譽。

A royal Spanish brand, Loewe comes with more than a 150 years of history, and has since the 19th century been incorporating extraordinary craftsmanship, combining its long history and fine leather materials, to create the legend of an unparalleled luxury brand, which earned it the highest honor of a royal appointment as the appointed royal supplier in 1905.



MCM 引領潮流時尚

MCM於1976年設立，正值慕尼黑最為璀璨的黃金年代。MCM的每項單品都擁有一串個人化的獨特號碼，鑄刻於每款產品的經典銅牌上。這個獨樹一格的細節可說是每個MCM包的畫龍點睛之處，也使每個包都與其他包包不同、珍貴足以傳家。

Founded in 1976 during the Golden Age of Munich. Each MCM piece is personalised with a unique number engraved on the iconic brass plate. Like a treasured heirloom, this signature detail is the finishing touch to every MCM bag, making every item iconic.



MICHAEL KORS 美式生活風格代表

Michael Kors為世界著名的時尚設計師，以其命名的公司成立於1981年，旗下產品系列包括Michael Kors Collection以及MICHAEL Michael Kors。產品包括配飾、鞋子、腕錶、珠寶、男女服裝、眼鏡以及全線香水系列。

Michael Kors is a world-renowned, award-winning designer of luxury accessories and ready-to-wear. His namesake company, established in 1981, currently produces a range of products under his signature Michael Kors Collection and MICHAEL Michael Kors labels. These products include accessories, footwear, watches, jewelry, men's and women's ready-to-wear, eyewear and a full line of fragrance products.



miu miu 新穎卓越的時尚表徵

1993年，Miuccia Prada以自己的小名，發表了新品牌miu miu，在時尚圈登時掀起話題波瀾，俏皮可愛、又性格古怪的miu miu Girl，一掃沉悶已久的T台樣貌。如果說小飛俠是男人心中不想長大的角落；miu miu就是給不想長大的女孩，一個顧影自戀的時尚倒影。

In 1993, Miuccia Prada launched a new brand miu miu with her nickname. The brand suddenly became a hot topic in fashion industry. The miu miu girls are chic and cute while particular and outlandish, who soon refreshes the boredom look of runway. If Peter Pan signifies the corner for men who never grow up; similarly, miu miu is dedicated to women who look at her fashionable reflection as a little girl.



MONTBLANC 精緻書寫工具

萬寶龍創立於一九〇六年的德國漢堡，以製造書寫工具起家。一九一三年創辦人之一的Claus-Johannes Voss於越過白朗峰的商務旅程中，被它的巍峨高聳所震懾，啟發了德國萬寶龍工藝大師的創作靈感。其白色六角星標誌，更已成為名仕精品的一種圖騰。

MONTBLANC has been known for generations as makers of high-quality sophisticated writing instruments and recently established its own leather and watch manufactures. Thus, Montblanc has become purveyors of exclusive products which reflect today's high demand for quality, design, tradition and master craftsmanship.



OMEGA 瑞士頂級鐘錶珍藏品

1848年，路易勃蘭特在拉紹德封創立了「Louis Brandt & Fils鐘錶公司」，當時此區域正是瑞士發展鐘錶工業的核心地。1894年，「Louis Brandt & Fils」推出名為「OMEGA 19令（19-line）機蕊」的自製機蕊，震撼了瑞士的鐘錶業，並正式更名為「OMEGA」。

In 1848, Louis Brandt founded "Louis Brandt & Fils" company in La Chaux-de-Fonds where was the core place that the watch industry of Switzerland was developing at that time. Almost the greatest inventions of watches were born here. In 1894, "Louis Brandt & Fils" introduced "Omega 19-line caliber" which shocked the watch industry of Switzerland. Therefore, the company was officially named "Omega".



PRADA 極簡品味的代名詞

PRADA創辦人MARIO Prada自1913年開始生產並銷售皮件系列，皆以高級的材質與精緻的手工技術完成，產品的創作與製作均以獨立作業方式維持品質，進而達到完美的效果，使PRADA在時尚界佔有舉足輕重的地位。

The Prada founder Mario Prada had begun producing and selling leather goods since 1913, all made with select high-end material and exquisite craftsmanship. With its product creation and production made in an independent mode to uphold the quality and a result of perfection, its perseverance has put Prada in a foremost position in the world of fashion.



Ralph Lauren 新休閒運動風格

引進純美式風格的Ralph Lauren Boutique，設計融合了西部拓荒、印地安文化及好萊塢情懷，為旅客提供最具美式風格的購物新選擇。

The American-style Ralph Lauren Boutique brings to tourists fashion that combines American West elements, Indian Culture and Hollywood Glamour, giving them the true blue American shopping experience.



Salvatore Ferragamo 完美製鞋工藝

承襲造鞋工藝起家的深厚基礎，結合傳統手工技術和創新設計譽滿全球，更深受奧黛莉赫本、瑪麗蓮夢露等好萊塢明星的青睞。發展至今，鞋子、服裝以至絲巾等配飾，兼具實用實穿與高貴典雅的風格，遍佈世界各角落。

Drawing inspiration from its sound foundation starting out as a shoemaking empire, Salvatore Ferragamo combines the traditional craftsmanship innovative design to earn a fine reputation around the global, and draws the patronage from the likes of the Hollywood celebrities of Audrey Hepburn, Marilyn Monroe to name a few. As the fashion house continues to evolve, it now offers a wide array of fashion choices, offering practicality and a touch of refined elegance.



SWAROVSKI 無可比擬的閃爍魅力

1895年，來自波希米亞的發明家丹尼爾·施華洛世奇（Daniel Swarovski）以其遠見卓識，及發明的水晶首飾石切割打磨機器，移居到奧地利泰利萊郡的華登斯市。自此，施華洛世奇開始在時尚世界中迸發火花，更發展成為全球首屈一指的精確切割水晶製造商。

In 1895, Daniel Swarovski, a Bohemian inventor and visionary, moved to the village of Wattens, Tyrol in Austria, with his newly-invented machine for cutting and polishing crystal jewelry stones. From this beginning that revolutionised the fashion world, Swarovski has grown to be the world's leading producer of precision-cut crystal for fashion, jewelry and more recently lighting, architecture and interiors.



LONGCHAMP 精湛工藝享譽全球

在1948年由Jean Cassegrain在巴黎創立的品牌，至今還是由其Cassegrain家族所經營。我們的行李箱、手提袋以及配件都是享譽全球的精湛工藝。其創造構想和設計是來自與鞋子和成衣商品的搭配。目前在全球有超過約300間以上精品店。

The French fashion house Longchamp was founded by Jean Cassegrain in Paris in 1948 and is still owned and run by the Cassegrain family today. Longchamp handbags, luggage and accessories are renowned worldwide for their style, craftsmanship and quality, a reputation that now extends to its shoes and ready-to-wear collections. Longchamp is an international brand that has maintained momentum and energy across the decades. It epitomizes French elegance and inspires creativity, bringing a touch of luxury into the lives of countless women and men the world over. contemporary spirit of Longchamp, which now owns over 300 exclusive stores worldwide.



TIFFANY & Co. 世界頂級珠寶商

每一個TIFFANY&Co.的設計都讓人無可挑剔。無論是讓人駐足難忘的美鑽，或是線條流暢的銀飾，在每一款經典設計的背後，都富含了當代設計美學的精華與對貴金屬、寶石毫不妥協的嚴格篩選。

All products designed by TIFFANY&Co., including unforgettable diamond and fluent and silver jewels, are all perfect and flawless. Each classic designing reveals the essence of modern designing aesthetics and never compromises in the strict selection of expensive metals and jewels.



Grosé 110th Anniversary

台北SOGO復興館4/F 02-2731-8991 | 新光三越台北信義新天地A4館2/F 02-2345-8989
新北板橋新站大遠百2/F 02-2951-7776 | 台灣桃園國際機場第二航大廈D區 0800-001-699
昇恒昌免稅廣場市區店 0800-098-668 | 昇恒昌金湖廣場 0800-555-006 | 馬祖南竿遊客中心 08-3622-999

www.grosse.de





TOD'S 極致品味的追求

優雅而簡潔的奢華，追求極致的品味，令人羨慕的質地，這些便是長久以來TOD'S的標誌性特征，同時也是TOD'S能夠擁有無數忠實擁躉的原因。TOD'S所有的產品都是由義大利製造，它已經成為TOD'S強大的動力，使之在同類品牌中脫穎而出。

Refined, understated luxury, impeccable taste and enviable quality: these are the elements that have always distinguished TOD'S, and this is what has created the loyalty amongst the brand's fans around the world. All TOD'S products are entirely Made in Italy. This strategy has proven to be one of the greatest strengths of the company: a peculiarity that distinguishes the brand and attracts customers who truly appreciate Italian craftsmanship.



TOM FORD 跨越時代的永恆設計

TOM FORD因扭轉GUCCI的頹勢而獲得了國際聲譽。於2005年4月宣佈創立TOM FORD品牌，與 Marcolin 集團合作生產並銷售眼鏡系列，也與雅詩蘭黛集團打造香水和化妝品系列。TOM FORD精品店遍佈全球，全台首家精品店已在采盟免稅店隆重開幕。

Tom Ford gained international fame for his turnaround of the GUCCI fashion house. In 2005, he announced the creation of the TOM FORD brand; partnered with Marcolin Group to produce and distribute eyewear, and established an alliance with Estée Lauder to create a fragrance and cosmetics collection. Taiwan's first boutique made a grand opening at Tasa Meng Duty Free Shop.



PERRELET

1777



TURBINE GMT

Manufacture caliber. Turbine Technology.
44mm stainless steel case. Second time zone 24h.
Blue 10-blade revolving Turbine.
"Côtes de Genève décor" under-dial with an engraved worldmap.
Blue alligator strap.

Ref. A1092/1A

PERRELET.COM



Yves Saint Laurent 穿越時空的法式優雅

創立於1961年，是二十世紀最顯赫時裝品牌之一。首席設計師Stefano Pilati掌舵的Yves Saint Laurent系列，包括男、女裝、鞋履、手袋、小皮革產品等，流露法式的時尚與優雅，不規則的豪華風揉合現代精神，讓Yves Saint Laurent繼續形象化演繹現代的時裝風格。

Founded in 1961, is one of the most prominent fashion houses of the 20th century. Under Creative Director Stefano Pilati, Yves Saint Laurent's collections include men's and women's ready-to-wear, shoes, handbags, small leather goods, jewelry, scarves, ties and eyewear. Defined by elegance and French chic, unparalleled luxury and a contemporary spirit, the house of YSL continues to symbolize modern fashion.



VALENTINO 幾何萬花筒

由極具傳奇色彩的時裝大師Valentino Garavani 於1960年創立。目前由Pier Paolo Piccioli擔任創意總監，呈現了VALENTINO女性美態的新視野，一顰一笑之間，都是一種風情。柔弱而難以捉摸的本質，在他的作品中交融為一。

Established in 1960 by legendary fashion icon Valentino Garavani. Since October 2008, Pier Paolo Piccioli have been appointed Valentino Creative Directors. Their collection expresses the new vision of the Valentino woman.

Time for speed
Primato chronograph



SCUDERIA 
 **FERRARI**



宝峯 台灣創意珠寶品牌

以台灣寶島物產豐饒為概念設計的珠寶專門店，主打商品為珊瑚、貓眼石、台灣玉等珠寶飾品，店面外觀運用玉山山稜線作為牆面主視覺，並採用液晶螢幕呈現瑰麗的珠寶世界，內部設計規劃了顧客交易桌，提供顧客舒適優雅的購物空間。

The jewelry boutique shop offers a wide selection of Taiwan precious stone such as coral, cat's eyes and other jewelry to represent the abundance of Taiwan, along with the ridge of Mt. Jade as a main attraction. Also, the LED screen shows the magnificent jewelry world on the outside wall and trading desk inside makes customers feel like home.



VICTORIA'S SECRET 天使的祕密降臨

1977年由Roy Raymond創立的美國連鎖女性服裝零售店，主要銷售女性內衣、服裝、睡衣、香水產品等。每季服裝秀由維多利亞的天使們展演最新的內睡衣服飾，總是全球注目的焦點，以性感的意念貫穿產品線與形象廣告，無法忽視的Woman's Power席捲全球。

Founded in 1977, the U.S. Female Apparel Retail Chains that established by Roy Raymond mainly sells woman's lingerie, clothes, pajamas, perfumes, etc. Every season, its fashion show presents the latest lingerie and pajama apparel by Victoria's Angels, which is always the global spotlight. The sexy image is the main theme of the product line and brand advertisement. The woman's power has swept the globe.

富邦采盟聯名卡

享免稅再9折優惠



聯名卡優惠禮讚

1 采盟免稅店內消費獨享**9折**優惠，再享紅利**2倍**（含原本1倍）

1 海外消費享紅利**2倍**（含原本1倍）

1 生日禮單件商品**85折**優惠（限正卡）

1 **24**小時全球禮遇秘書服務



1 最高**2000**萬旅遊平安保險（鈦金卡）



（采盟聯名卡優惠詳情）

注意事項：1.采盟店內購物折扣優惠及生日禮優惠：特價商品、菸類商品及部分品牌商品不適用，內容如有異動，依采盟免稅店現場公告為準。2.海外刷卡紅利回饋：限非台灣地區且非新臺幣之消費，且不包含網路交易、預借現金、各項手續費、退貨或退款交易及賭場之取現交易。

※以上優惠有效期限均至106/12/31止，活動詳情及限制條件請掃描右上方QR code或逕上台北富邦銀行官網查詢。

 台北富邦銀行 | 

富貴要人幫 刷卡刷富邦
02-8751-1313 www.fubon.com

謹慎理財 信用無價 信用卡循環年利率：本行指數型房貸基準利率(1)+加碼利率(該加碼利率區間為4.75%-14.00%，基準日為105/4/1)；上限依銀行法最高利率之限制規定。預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100。其他費用請至<http://www.fubon.com>查詢。



1



2



3

Precious Time

時間工藝之旅

將手腕抬舉的動作，是確認時間最流暢的方式，也是心靈最接近極致工藝的時刻。腕上的工藝是調對製錶工匠致敬的連結，亦是個人品味的內斂展現。在時刻分秒的組合下，一天也將隨著時間工藝而起落；無論經典、軍規、還是復古，手錶的工藝，也將繼續寫下時間雋永的一面。



6



4



5

1. BREITLING

復仇者颶風45腕錶

百年靈的Avenger Hurricane 再度呈現全新力作，將全球首創的革新材質Breitlight®用於錶殼製造，堅固無比、超凡輕盈，同時配以百年靈標誌性黃色及黑色面盤，格外動感醒目；搭載了百年靈性能卓越的自製01機芯。

2. TISSOT

寶環系列砂游絲COSC男款腕錶

全新Ballade寶環系列內載獲有COSC認證之Powermatic 80自動上鍊機芯，擁有高科技材質的砂游絲，大幅降低受磁機率，同時也不會因高低溫差而影響走時。抗腐蝕、耐磨損的特性更讓游絲更耐用，讓腕錶能更長久順暢的運作。

3. MIDO

先鋒系列Escape復刻腕錶

全新先鋒系列Escape復刻腕錶向時代英雄與探索先鋒致敬，喚醒美好時光，經典傳承世代。44毫米復古軍錶風大錶盤，錶殼採用Aged PVD仿舊真空電鍍處理，重現古典軍錶的古著魅力。

4. ORIS

Williams鏤空日期錶

Oris最新Williams腕錶多層次錶盤和革新改版的外觀，充滿了Formula 1的熱血動力和科技感。全鏤空的錶盤揭示了下層槍灰色的自動機械機芯，讓配戴者可細賞機芯工藝。

5. ZENITH

Pilot Extra Special青銅計時腕錶

高雅的姿態加上迷人的銅綠光澤，全新Pilot Extra Special 青銅計時腕錶繼承了空中英雄的勇敢無畏。這枚碼錶包含經典飛行錶的豐富元素，擁有陽剛味十足的青銅錶殼、高振頻El Primero機芯與黑色錶面。

6. RADO

鎮霸系列動力儲存腕錶

全新DiaMaster採用黑色拋光高科技陶瓷或採用電將高科技陶瓷製成，陽光紋飾的錶盤閃耀黑色或藍色光芒。顯示於9時位置的動力儲存功能，展現腕錶頂尖性能與計時內部精湛技術，同時讓配戴者能夠輕鬆瞭解剩餘走時的時間。

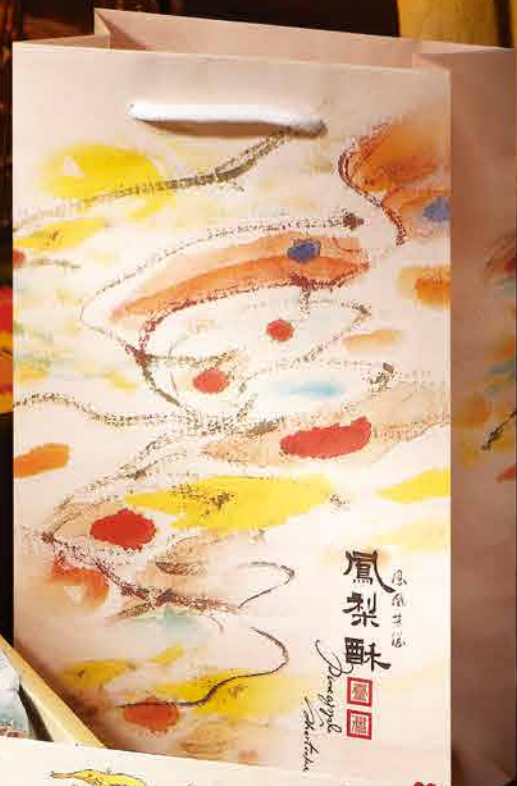
鳳梨酥

鳳凰茶係



Pinapple

Shortcake



嚴選金鑽鳳梨製成香甜內餡，
與法國純天然奶油揉合成的鬆酥餅皮，
交疊出餘韻無窮的豐富滋味。

歡迎至采盟免稅店台灣特產專門店選購

Stylish Traveler

新時代科技風格

當科技離開硬式結構，它為旅途間的移動帶來什麼想望？新時代的科技風格，應該是抓得住感知的探勘，將軟性的情緒置入其中；於是，一副耳機、一只音響、一台相機也將不再只是耳朵所聽、眼睛所見，而是一場開啓心靈的旅程。



1



2



7



6

5

1.dji「曉」SPARK

小身型，大身手。障礙感知結合機器視覺，操控易如反掌。機械雲台配以 UltraSmooth，航拍穩定流暢。最高時速50公里，2公里高清图傳，手掌大小的「曉」Spark，讓你盡享飛行樂趣。

2.ERATO APOLLO 7s

來自美國的真無線藍牙耳機ERATO APOLLO 7s，機身重量僅4g，主打3D環繞音效，強調高品質音樂。左右兩耳皆內建麥克風，兩側按鍵均可操控音樂、呼叫Siri及Google now。專利的360度無方向性置入充電盒可重複充電2次。提供黑、灰、銀、玫瑰金色。

3.Bose SoundLink Revolve Plus

Bose效能優異的可攜式藍牙揚聲器，能將深沉、宏亮和逼真的聲音以360°全方位擴散。鋁合金一體成型，防潑水，充電後可連續播放16小時。

4.Travelmall 3D 手動旅行充氣枕

專為經常旅行人士所設計，是全球首款手動充氣式頸枕，僅需手動按壓，就可輕鬆完成充氣。外襪可拆卸清洗，攜帶方便，內附收納袋，不佔空間，更榮獲2017德國紅點設計獎章。

5.富士馬上看方型相機SQ10

全新混合式數位馬上看相機instax SQUARE SQ10展現創造之力、定格瞬間之美。擁有數位相機的完美操控感與構造，又能切實體會到即刻列印真實照片的愉悅和樂趣，為您帶來嶄新的驚奇與喜悅。

6.GoPro Karma Drone

無論從空中、手持或隨身配戴，Karma 皆可拍攝流暢無比的 GoPro 影片。Karma 極致便攜，可折疊後裝入專用的輕量收納盒，隨身攜帶。取下相機穩定器，並與隨附的 Karma Grip 結合使用，可拍攝出令人驚嘆的流暢影片，不論手持或隨身配戴都不成問題。

7.XD-Design BOBBY/ BOBBY COMPACT 終極安全防盜後背包

榮獲2017紅點設計大獎，貼合包覆背部，受力均勻減輕肩負，隱藏式拉鍊、防割穿PP內板設計全面防盜，隱藏式拉鍊小袋，手機車票隨手可得；USB外接充電設計可容納14吋筆電；三段式開啓，收納更便利。反光條安全設計做為學童書包亦合適。

精淬極地逆天傳奇雙花后 超進化造水神霜 逆天激生五大年輕

雅詩蘭黛
白金級絕世煉金花秘豐潤乳霜
Re-Nutriv Ultimate Lift
Regenerating Youth Rich Creams

極地逆天雙花后，精煉傳奇生命能量
雅詩蘭黛深入極地，採擷極旱與極寒之地兩種傳奇之花盛開結晶，以獨家絕世煉金工法，淬煉出最堅韌的新生能量！一抹，柔嫩、保濕、明亮、細緻、緊實，同步激活五大年輕力！永生造水精萃，24HRS持續聚水。超進化三重活水離子霜，深透封存年輕。



Re-Nutriv

ESTÉE LAUDER



Ageless Skin

喚醒肌膚靈魂

保養不只是一道關於身體的工序，還是回歸純淨自我的最佳時機。這一次，我們從保濕出發，透過富含活膚、緊緻與修護精華的精緻保養，為繁忙的每一日，尋回最佳的肌膚狀態。擦上一抹水潤唇色，讓自己隨時保持自信。



4



5



6



7



8

1. la prairie Skin Caviar Absolute Filler 魚子美顏豐盈再造霜

蘊含高密度的魚子精粹純萃及魚子萃取精華，以雪絨花萃取及保濕活性配方等提取物，發揮皮膚重新激活膠原蛋白的功效，平滑皮膚表面，促進玻尿酸。有助肌膚恢復青春，重塑年輕般的豐盈與勻亮。

2. cl  de peau BEAUTE Le Serum 精質激活菁萃

激發肌膚自身的活力，散發自信光芒的菁萃美容液。

3. SISLEY Sisleya L'integral Eye & Lip Contour Cream (Limited Edition) 抗皺活膚御緻眼唇霜

即時柔化眼部肌膚細紋，恢復緊緻。限量版套裝附送眼部按摩工具。

4. SHISEIDO Vital-Perfection Lifting Mask 全效抗痕白金緊緻面膜

面膜內充滿大量拉提緊緻精華。特殊面膜材質完全緊密貼合肌膚，改善膚質和緊緻輪廓，這是美麗肌膚，年輕容顏的關鍵。

5. La Mer The Moisturizing Matte Lotion 新款柔礦輕乳液

柔礦輕乳液具有強大修復力的保濕效果，與減少肌膚油光。

6. GUERLAIN Abeille Royale Youth Watery Oil 皇家蜂王乳平衡油

凝聚嬌蘭獨家原料，革命性的配方，肌膚瞬間平滑、豐潤、煥發能量。微滴補水精油，令肌膚光彩照人，呈現嬰兒般柔軟絲滑之感。

7. Lanc me Advanced G nifique Sensitive 超進化肌因活性安瓶

蘭蔻獨家超高效「肌底修護活性配方」，富含98%超高純度活性成份，結合「原菌活萃、釀酒酵母及雷特氏B菌」3種活性酵母，極速強化密集修護肌底，肌膚不只穩定，更立即摸得到彈嫩、年輕！

8. BOBBI BROWN Crushed Lip Color 閃粉晶亮唇膏

全新唇膏配方，只需輕輕一抹，即刻擁有彷彿剛親吻後的水嫩唇色。



精質激活菁萃

喚醒肌膚原力 激活潛能

前導抗老菁華 啟動年輕肌能
注入根源青春複合物
超效滲透至肌膚深層 成就完美無瑕
超乎你對抗老保養的奢求

精質激活菁萃

clé de peau
BEAUTÉ



Allure of Scents

氣味柔軟絮語

甜美果實、蔥鬱木林、繽紛花朵，香氣總是在生活中帶來形而上的美學意識；有趣的是，不只獨特的氣味容易迷戀，就連「包裝」也令女人們燃起蒐集魂，要讓化妝桌上，佈滿不同情緒的香氣氣息。這一刻，請從水泥叢林中抽離，由「氣味」領路，通往美好的時光。



1. BURBERRY My BURBERRY BLUSH MY BURBERRY BLUSH 香水

靈感源泉—曙光初露的倫敦花園。散發極致柔美的明亮香調。

2. VALENTINO DONNA ACQUA DONNA 水漾淡香水

此款女香彰顯出現代時尚與義大利傳統文化的完美邂逅，更完美呈現女性迷人優雅卻又有個性的味道。

3. BVLGARI Goldea The Roman Night EDP 羅馬之夜女士香水

靈感自永恆之城羅馬，繁星滿天的夜晚。迷人、現代，充滿誘人魅力。

4. CALVIN KLEIN OBSESSED FOR HER 沉醉伊人 淡香精

香味以白色薰衣草為主，而奶油般的麝香又透露出一絲輕柔的感覺。

5. GUCCI GUCCI BLOOM Eau De Parfum GUCCI BLOOM 淡香精

緊抓當代女性的百變氣質，夜來花與茉莉花天然芳香將讓你的肌膚散發驚豔絕倫的純白花朵氣息。

6. KENZO World EDP 凱卓大開眼界香氛

凱卓突破花卉香味演繹，帶來一款全新非凡性感的原創女士香氣。

7. TIFFANY & CO. Tiffany & Co. Eau de Parfum Tiffany & Co. 淡香精

高貴的鸚尾花，在麝香中打造經典香氣。透明瓶身聯想起標誌性切割工藝。

8. DOLCE & GABBANA The One Eau de Toilette The One 女士淡香水

經典The One淡香精的輕盈版，以迷人又柔美的氣息全新詮釋原創香調，並襯托出聖母百合主香的清新。

GUERLAIN

非凡自愈力，源自法國純種黑蜂X創新科技

ABEILLE ROYALE

法國嬌蘭 帝皇蜂姿®緊緻修護系列

皇家蜂王乳平衡油

自愈肌礎 滴滴彈滑亮

全新質地
清爽亮相



先進



黑蜂修護科技

烏埃尚島X法國嬌蘭
黑蜂保護行動



丰采奪目·瑰麗耀眼
Enchanting
Demeanour
and
Dazzling
Splendor.

歡迎至采盟免稅店
宝峯珠寶專門店、THE GALAXY鐘錶珠寶專門店(D4登機門旁)選購

臺灣桃園國際機場 / 第二航廈D區
Taiwan Taoyuan International Airport Terminal 2 / D Zone
<http://www.tasameng.com.tw>



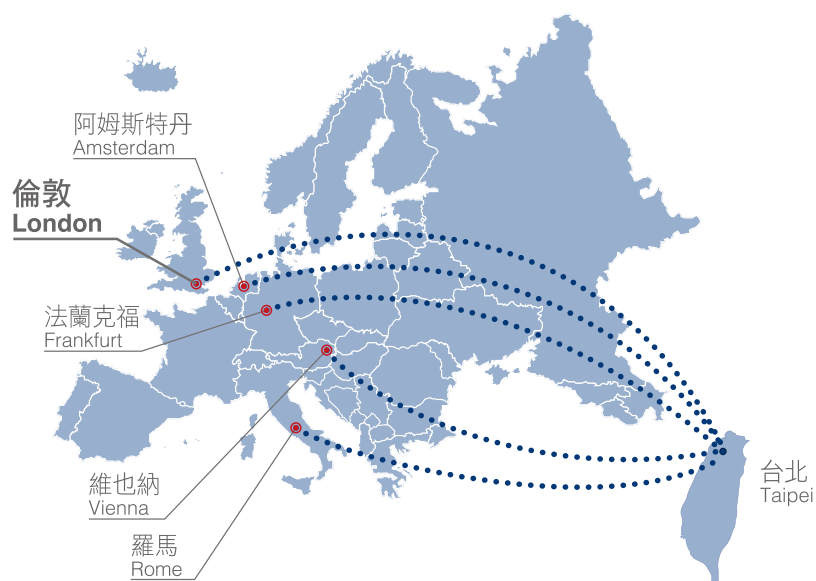
GODIVA

Belgium 1926



GOLD COLLECTION

一站 前進倫敦



12/1 起華航全新 A350

白金漢宮前，正舉行著衛兵交接儀式...
面貌，驚嘆西敏宮宏偉輝煌...無論出差或旅遊...
讓您擁有更多時間一覽英倫風情！

相逢自是有緣 華航以客為尊

* 因各類因素或不可抗力之原因，本公司得不經預告



50-900 直飛倫敦，週週四班

，歡迎您跟隨華航前進倫敦的腳步欣賞大笨鐘真實
或旅遊，搭乘華航，直飛倫敦蓋維克機場 (Gatwick)，



航線	班號	起飛	抵達	飛行日	機型
台北-倫敦	CI069	09:30	15:30	1.3..6.	A350
		08:55	14:55	...5..	
倫敦-台北	CI070	21:15	18:30+1	1.3.56.	

詳情請上華航網站及各大旅行社。

告以不同機型載送，如有變動將以實際飛航機型為準。

中華航空
CHINA AIRLINES

華信航空
MANDARIN AIRLINES

台北在地，即是國際

這城市是一個巨大的馬克杯

裝滿了世界各國的潮流

用時間調和風味

由一群不同世代的在地人合作

沖出一杯名叫台北的咖啡



活動官網



今年，咖啡館文化委員會特與台北市政府合作，在溫羅汀商圈結合第二屆白晝之夜與國際咖啡日，串連出一系列的台北國際咖啡節活動，主要有「文化走廊咖啡市集」與「全民咖啡大使計畫」。

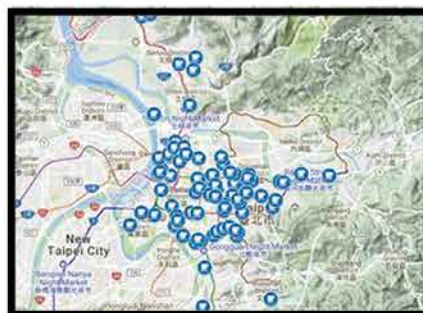
活動廣邀民眾一同共襄盛舉多喝一杯好咖啡；並且在當日舉辦一場歡慶記者會，邀請柯文哲市長出席和貴賓一同響應「國際咖啡日」及「白晝之夜」的聯合宣傳計畫。記者會現場同時也是市集活動，以文化走廊咖啡市集進行一場大型的動態展演，透過品飲體驗和來逛市集的民眾互動，重新呈現台北城百年歷史的咖啡文化，也呼應了白晝之夜「城市公共空間創新應用」之精神。



每年10月1日，國際咖啡日 International Coffee Day，是世界各地咖啡迷展現對咖啡的熱愛與向生產者致敬的歡慶節日。

全民咖啡大使計畫

計畫共邀請了超過一百家的台北市咖啡店家共同響應。希望多喝一杯好咖啡，也讓多一個人知道咖啡迷人的風味。



MOTHER EARTH COOL AUTUMN

大地 · 涼秋 · 豐收季

HARVEST SEASON

一陣風拂過，沉甸而飽滿的穗頭，低調地迎上沙沙的律音；豐收的態勢，像是從容緩慢的陣容，如歌的行版，帶來景致與日常作物深沉感性的豐沛力道。在這幅結合濃厚色彩與收穫喜悅的理想國，我們抬起雙腿，邁步大地，向豐收致敬、向土地取經。

The wind blows; the heavy and plump rice tassels echoed gently with the light rustling sound. Like a unhurried and slow-moving troop accompanied with the notes of "Andante cantabile", the to-be-harvested paddy has provided the landscape and crops with a profound and perceptual force.

In this utopia of abundant colors and full of happiness of harvest, we raise our legs and step forward to thank the harvest and to learn from the Mother Earth.

Finding the Waves of Rice Paddy in the Season of Harvest

豐收之際，追尋稻浪

風，吹動的不只是黃澄澄的稻穗，而是一個季節的豐收。當稻殼內充滿飽滿的米粒、當稻桿承受喜悅的重量，我們能隨著稻浪時景，一同沐浴在季節美好的感知內，體會秋天生命的動與靜。

The Wind blows not only the yellowish-orange rice paddy, but the season of harvest. When the rice tassels plump up and straws fall down, we will follow the paddy waves to bath our spirit in this beautiful season, and to feel the changes and tranquility of autumn.



日本新瀉

藏著藝術的黃金稻浪

人文與土地的美好，是農村最珍貴的風景。以越光米聞名的新瀉，在秋天會滿佈澄黃稻穗；大片金黃的豐收景致，除了令人感受到土地原始的力量，也揭開米之鄉無與倫比的大地氣魄；置身秋收成熟莊稼之間，農村單純的風土，感動了所有的雙眼。而來到新瀉，除了黃金稻浪之外，三年一度的「越後妻有大地藝術祭」更是世界最大型的國際戶外藝術節。

在距離東京兩小時車程的新瀉縣，南部一片廣大的地區就是「越後妻有」，這個三年為一期的盛事，以農田為舞台、藝術為橋樑，勾起人與自然的親切脈絡；除了





活絡老化農村之外，更大的意義是讓大多數的人們都能無負擔地親近藝術。這裡，你無須盛裝華服出席，只需打開感官走入，那些點綴在田間、農舍之間的藝術品，自然會給你平凡又驚艷的答案。誰說鄉間阡陌只能倚靠傳統？用自然和大地的手法，在秋季你不只能感受稻浪的溫度，還能在豐收中尋得療癒藝術品。

Niigata, Japan The Hidden Arts: The Waves of Golden Rice Paddy

The beauty of humanity and Mother Earth is the most precious landscape of the family villages. When the autumn arrives, the yellowish-orange rice paddy covers the entire Niigata, a place known for Koshihikari (a popular variety of rice). The massive golden landscape not only enables people to feel the primitive force of Mother Earth, but also reveals the incomparable vigor of the homeland of rice. If you stand among crops during the harvest season, your heart will be touched with the simplicity of countryside. Apart from the waves of golden rice paddy, Echigo-Tsumari Art Triennale is also the world's largest international outdoor art festival destinations here at Niigata.

Two hours away from Tokyo by driving, Niigata has a vast land called Echigo-Tsumari in the south. This triennale has taken the farms as its stage and arts as its bridge to have people connected with the nature. Not only has this event brought vigor to this aging village, but also most of people can be connected to arts without any cost. There is no need to wear fine clothes to attend this event: You only need to open your sense organs and let the artworks among the farms and houses give you the ordinary but yet impressive answer. Who says country roads shall rely only on the traditions? With the techniques of nature and our Mother Earth, you will not only feel the temperature of paddy waves, but also find artworks that heal you in the harvest season.



越南木江界縣 探訪金色靈魂

身為全球第二大稻米出口國的越南，在鄉下處處可見樸實的農村景致；其中，最具特色的，便是位於安沛省、離河內約360公里的「木江界縣」。倚山而闢的梯田，在四季各自帶來不同的氛圍與調性，尤其，9月中旬到10月底是木江界縣最具詩意的時刻；在秋天豐收之際，飽滿稻穗和起伏緩坡及韻律階梯，猶如一幅動態的畫作；遞進的深淺金黃色，也有如耀眼花火，在大地間綻放。這一刻，緩慢與樸實的滋味，除了能從景致中窺探一二，彷彿也將農人的辛勞，注入稻米中，使得平凡的稻穀有著深沉內斂的靈魂。

木江界縣倚山傍水的700公頃梯田，不僅讓稻米的生產穩定，亦對砍伐林地有著非常大的貢獻；如此耕作稻田的人文之美，被保留的完整且極具意義。值得一提的是，木江界縣不只是越南稻米的故鄉，亦是多元少數民族的居所，周圍更有腹地廣大的茶園。

Mu Cang Chai, Vietnam Exploring the Golden Spirit

As the world's second largest rice importing country, Vietnam is a country where you see unadorned rural scenery in countryside. Among them, Mu Cang Chai located within Yen Bai Province and 360 km away from Ha Noi is the most unique one. The stepped fields developed along the mountain ridges have different atmosphere and colors in four seasons. From the middle September to the end of October, it is the most poetic moment of Mu Cang Chai: The plump rice tassels, up-and-down slopes, and rhythmic steps have composed a lively painting of harvest season. The rice paddy, light or dark gold, like the fireworks that bloom on this extensive land. At this moment, not only can the slow-moving and unadorned style be observed from the landscape, but also farmers' effort is also poured into the paddy, giving them a calm and introverted spirit.

Lying next to mountains and rivers, the 700 hectare stepped fields of Mu Cang Chai not only provide stable rice supply, but also contribute greatly to deforestation. The beauty of this farming culture has been well-preserved and showed a great importance. One thing to mention is that, Mu Can Chai is not only the homeland of Vietnamese rice, but also the residence of diverse minority groups with extensive tea plantations in surrounding areas. If you have the opportunity to visit Mu Can Chai next time, let's empty your mind and let the unadorned and simple countryside life satisfy your desire deep inside.





清邁巴蓬彬 豐收的天地匠藝

清邁府湄沾縣巴蓬彬村（Ban Pa Bong Piang）的梯田，位於泰國屋脊茵他儂國家公園（Doi Inthanon National Park）旁，層疊縱橫田地與小徑走道，形成大地的自然佈局，以織布般的細節令人著迷；隨著時景季節變化顏色的稻浪，更使這個地方成為新興農村景點。尤其，雨季後的梯田，在低窪處會積起水來，早秋或綠或橙的色彩和宛若鏡面的水窪倚在一起，也形成彷彿天籟的天然美景。

巴蓬彬村是一個泰國傳統的克倫族（Karen）村落，長年以種植粟米及蔬菜為生，由於處於偏遠山區，缺乏土地而開發梯田謀生，竟意外地造就奇異景致。現在，巴蓬彬村也積極開發農村體驗，要顛覆現代都市叢林的生活方式，以反璞歸真的真性情，在沒有電力供應、簡約的設備中，讓人體現與自然共存的哲思。

Bapengbin, Chiang Mai The Art of Sky and Land in the Harvest Season

The stepped fields of Ban Pa Bong Piang of Mae Chaem in Chiang Mai lay next to Doi Inthanon National Park, Thailand. The layers of farms and paths crossed on the land have formed a woven cloth like natural pattern. The paddy waves that change the color as seasons shift have turned this place into a new scenic spot. It is especially so after the raining season, where the low-lying are often filled with water. Standing next to the mirror-like puddles, the rice paddy in green, orange or the color of early autumn present all audience a beautiful and natural landscape.

Ban Pa Bong Piang is a traditional Karen village in Thailand. The villagers' life relies on millets and vegetables. As the village is located in a remote mountainous area and has very limited land for farming, stepped fields are therefore developed and accidentally created this amazing view. Now, the village has been proactively developed farming experience activities to subvert the urban jungle life style. It attempts to, with the concept of "back to nature", let visitors experience the life without electricity and with very simple facilities. In this way, they will be able to realize the profound thought of co-existing with the nature. Apart from the verdant forests and natural environment of Doi Inthanon National Park, when you visit Chiang Mai, a tranquil city throughout the year, in the harvest seasons, don't forget to visit the most beautiful stepped fields of south-east Asia.

Visiting Farmers' Market around the World

走逛全球農夫市集

我們隨著農人的步伐，走進城鎮、巷道間，使心、腳步與味蕾合拍，為秋天豐碩的農作喜悅。在涼風起時，跟著iTravel的腳步，我們在秋天尋得天地最純真、公平的滋味。

We follow the paces of farmers and walk into the towns, villages, streets and lanes. We keep our heart and pace in step with our taste-goblet. It is happiness of harvest in autumn. When the cool wind blows, let's follow the pace of iTravel to look for the purest and fairest taste.



巴黎

Marché Biologique Raspail 拉斯拜爾有機市集

「走訪市集，是一場文化之旅。」這句話在巴黎，更是加深了迷人之處。巴黎，除了予人浪漫氛圍，美食更是這個城市不可或缺的靈魂；位於巴黎高級住宅區（第六區）的Marché Biologique Raspail和一般農夫市集不同，其販售的農產品必須經過有機認證；儘管這裡的市集是由農民直接載著新鮮農產品，利用寬闊街道臨時搭起而成的，但因為如此健康樂活的訴求，也使得這個有機市集受到許多名媛貴婦們喜愛，有時還能找到一般市集沒有的食材。在防水雨棚和各色食材的點綴下，巴黎一天的自在與踏實，也在充滿顏色、聲音與氣味的市集中展開。



PARIS

Raspail Organic Market

"It is a journey of culture to visit the markets" This sentence has enhanced the charm of Paris during our stay in this city. Paris not only features a romantic atmosphere, but also has diverse delicacies as the indispensable soul of this city. Unlike conventional farmers market, Marché Biologique Raspail located in 6th arrondissement, the superior residential district of Paris, sells only the agricultural products with organic certification. However, the market is temporarily set up by farmers who carry a truck of fresh agricultural products with the use of the extra space of street. Such healthy and LOHAS appeal has made this organic market popular among celebrities and rich people. Sometimes, it is also possible to find food ingredients that are rarely seen in other markets. Decorated by waterproof canopies and different types of food ingredients, the ease of Paris of the day also started in the market that is full of colors, noises and smells.



BioBazar Fabryka Norblina BioBazar有機市集

當全世界掀起有機慢食風潮，波蘭也從城市中的綠色市集和鄉間有機小農，開始蔓延屬於波蘭的慢生活。只是，「位於工廠裡的有機市集」，這是不是聽起來有點有趣？BioBazar有機市集以工廠為據點，每週三、五和週六為喜歡烹煮和健康的波蘭人，提供一趟「生態環境之旅」；這裡除了有有機農民與生產者都要通過「有機認證」之外，BioBazar市集本身，也是少數被全球最具公信力的UL（產品安全標準發展與認證機構）單位認證的有機市集。從奶製品、肉品、蔬菜水果、麵包、橄欖油、到化妝清潔用品，BioBazar都提供最友善、永續的環境給消費者。

POLAND

BioBazar Organic Market

When the organic and slow food trend sweeps the world, the slow-living lifestyle belongs to Poland also extended from green markets and village organic farmers in the city. But, "organic markets in the factory" sounds a bit interesting? BioBazar Organic Market takes place in a factory every Wednesday, Friday and Saturday to provide Poles who love cooking and pay great attention to health with a "trip to the ecological environment". Not only shall all organic farmers and producers pass the "organic certification", BioBazar Market is also one of the few organic markets certified by the world's most creditable UL (product safety standards and certification body). From dairy products, meat, vegetable, fruit, bread, olive oil to cosmetic and cleaning products, BioBazar provides the most friendly and sustainable environment to consumers.



Havelske trziste 哈維爾市集

位於布拉格市中心的Havel's Market哈維爾市集，是自1232年以來最古老的市場之一，原本是為了銷售商品而設置，後來因為眾多觀光旅客進入布拉格，也開始出售傳統的捷克紀念品及各式美味多元食物。近期，農產品攤位更受到本地人歡迎而大增，也讓這個鄰近布拉格老城區的市集充滿朝氣與活力，每天都湧進大批人潮走逛。露天的Havel市集除了水果蔬菜、皮革製品、鮮花、玩具和陶瓷受到矚目之外，走在城市最古老市集間的時代感，也成為許多人參訪的重點。



CZECHIA

Havels' Market

Located in the center of Prague, Havel's Market established in 1232 is one of the oldest markets and was established originally for selling products. However, as tourists crowded into Prague, it then started to sell traditional Czech souvenirs and diverse delicacies. In recent years, the number of booths that sell agricultural products has increased due to their popularity among local people. This also brings vitality and energy to this market located nearby the old city of Prague, making it crowded every day. Apart from fruits, vegetables, leather product, flowers, toys and ceramics, this open-air market is also known for its sense of the times that has attracted lots of visitors.



Kollwitzplatz Organic Market 珂維茨四六有機市集

德國人的生活方式，規律嚴謹地令人敬佩；這樣的風氣，竟也能從一個有機市集看出來。在Kollwitzplatz Organic Market販售的蔬果，皆秉持著「當天早上採收，當天中午販售的精神」，所有商品都是農人自產地直送新鮮的成果；Kollwitzplatz Organic Market不走這個城市簡約俐落的風格，而是座落在柏林最吸引人的城市休閒街區之一，以一種樹蔭蔥郁、輕鬆迷人的氛圍取勝。身為柏林眾多資格最老的有機市集一員，50多家出售的攤位，都擁有BIO或公平貿易認證；從奶酪、雞蛋、肉類、土窯披薩、Waffle餅、茶葉和酒類等商品，都瀰漫一股純樸的魅力，吸引質感人士前往。

GERMANY

Kollwitzplatz Organic Market

German people's lifestyle is awesomely regular and strict; such attitude can even be observed from an organic market. Based on the principle "harvest in the morning, sell in at noon", fruits and vegetables sold at the Kollwitzplatz Organic Market are all fresh products directly transported by the farmers from the place of production. Instead of following the city's style of simplicity, Kollwitzplatz Organic Market is located in one of the most attractive and leisure Berliner streets, and has attracted lots of visitors with the verdant, relaxing and charming atmosphere. As one of the oldest organic markets in Berlin, the market has over 50 BIO or fair-trades certified booths. From cheese, egg, meat, hand-made pizza, waffle, tea to alcohol, each product has a charm of simplicity that attracts people who are looking for quality.



Alemany Farmers' Market 阿勒曼農夫市集

創建於1943年的Alemany Farmer's Market，是加州的第一個農夫市集。二戰時期，因為物流系統優先供應戰時需要，市集成為舊金山郊區的農夫們銷售他們過剩農產品的渠道之一。70年來，市集「Buy fresh, Buy local」的理念對附近的居民影響頗大，有許多家庭兩三代都在這裡採購日常食物。有鑑「綠色經濟」在全球影響越益巨大，農夫市集也在這個新的綠色效應中蓬勃發展，為了提供每個人新鮮的農產品；Alemany Farmer's Market的存在，亦為農民與消費者，帶來友好的雙邊利益。

USA

Alemany Farmers' Market

Established in 1943, Alemany Farmer's Market is the first farmers market in California. Back to the WWII, as the logistic system supplied wartime needs at priority, markets were one of the channels that farmers living in suburban districts of San Francisco sold their agricultural surplus. Over the last 70 years, the market's doctrine "Buy fresh, Buy local" heavily impacted on local residents and many families across the generations all purchased their daily food here. Due to the increasing importance of "green economy" around the world, farmers market also has a prosperous development in this green effect to provide everyone with fresh agricultural products. The existence of Alemany Farmer's Market also created a friendly and mutual benefit for farmers and consumers.





國連大學農夫市集

瀏覽完歐美的農夫市集，再將目光放回亞洲。一向注重細節的日本，在農夫市集的規劃上，依然令人敬佩。由餐車、白色帳篷和木箱整齊聚集的國連大學農夫市集，有著一股清新之氣；無論是色彩鮮豔動人的蔬果，還是自家製的手工醃漬物、味噌與醬料，都時髦地陳述一種屬於青山的生活風格。部分餐車更直接使用現場農民販售的食材做菜，縮短了產地和顧客的距離，為農夫市集道出誠懇的初心。如此將優雅田園景致融合生活美學的市集，不僅吸引當地人，也成為國外旅客假日造訪的「愜意之地」。

JAPAN

United Nations University Farmers Market

After seeing farmers markets of Europe and the U.S., let's turn back to Asia. Japan, a country that pays great attention to every detail, is also admirable in regard to its farmers market plan. United Nations University Farmers Market, where we neatly placed dining-cars, white canopies and wooden boxes, gives people a sense of refreshing. The vibrantly colorful fruits and vegetables, and the home-made pickles, miso and sauce, all of them are showing the lifestyle of Aoyama (Blue Mountain). Some dining-cars even sell cuisines made by food ingredients that farmers are selling. This has not only bridged the gap between the place of production and customers, but also shows the original intention of this farmers market. This market, which perfectly merges the landscape with life aesthetics, not only attracts local people, but also foreign tourists, making it a "relaxing place" that is worth visiting during the holidays.



Bangkok farmers' Market 曼谷農夫市集

曼谷農夫市集不僅是一個市集，也是整合泰國全國各地有機農民合作的一個組織。他們在曼谷建立了一個平台，以「健康生活」為出發，將人們聚集在一起；通過泰國的教育、慈善及社區計劃，來回饋各個社區。在每個月的第一個和第三個週末，他們在曼谷的一些特定地點或購物中心安排農夫市集，使農民、食品生產者和藝術家一同為「生活」發聲，從有機食材、手工餐點、器皿雜貨到各式各樣的手工小物，呈現泰國生活美好、安全的一面。



THAILAND

Bangkok Farmers' Market

Bangkok Farmers Market is not only a market, but also an organization that has united organic farmers from all corners of Thailand. They have established a platform in Bangkok and, oriented on "healthy" life", gathered people altogether in order to feed all communities back through the educational, charity and community plans of Thailand. On the first and third weekend of every month, they arrange farmers markets in specific locations or shopping centers, enabling farmers, food producers and artists to voice for "life". From organic food ingredients, hand-made food, tools, groceries and all types of hand-made objects, the markets have shown the beauty and safety of living in Thailand.



Outcast Farmers' Market 流浪農夫市集

越南

和曼谷的農夫市集有些類似，來自胡志明的Outcast Farmers' Market也是一個在乎健康與公平交易的組織；他們以「城市樸實的滋味」為初衷，將新鮮的食材帶給城市裡需要安心的人們。這裡，跳脫了一般人對越南的看法，由格子布鋪成的整齊桌子，上頭擺著剛採集的蜂蜜、咖啡豆，現煮咖啡的美妙氣息與來自印度的辣椒醬的氣味，在這裡竟無衝突地展現風味，如此充滿生活感的味道，平衡了都市硬派的格局，要將最貼近土地的食材，透過農夫市集，傳達給每一個對健康與食安重視的人。

VIETNAM

Outcast Farmers' Market

Similar to farmers markets in Bangkok, the Outcast Farmers' Market of Ho Chi Minh City is also an organization that cares about health and fair trade. Oriented on "the authentic taste of city", the market delivers fresh ingredients to urbanites who need safe food. Different from ordinary picture of Vietnam, the market has tables decorated with check pattern cloth, pots of honey, and jars of coffee beans. Here you will be amazed by the beautiful smell of freshly cooked coffee and chili sauce from India with no conflict at all. Such smell that is full of a sense of living has not only balanced the stiffness of the city, but also brings food ingredients, which are closely connected to this land, to everyone who pays attention to health and food safety through the farmers market.



新加坡

PasarBella 美麗市場

PasarBella結合了馬來文的「市場」與義大利語的「美麗」之意，以超過30家不同取向的店鋪，組合成一個極具特色與異國情調的休閒區域。不同於一般市集，PasarBella更像是一個體驗文化生活的時尚據點；從最新鮮的海鮮、肉類、乳製品、農產品、葡萄酒、啤酒到娛樂生活用品，皆為遊客提供豐富感官的探索。室內類似倉庫的店面佈局，也讓人感到有趣；不僅走逛之間有穿越歐洲著名市場的錯覺，寬敞的走道也使人愉悅，去除了一般對於傳統市場擁擠的負面情緒。

SINGAPORE

PasarBella

PasarBella is made of two word: "pasar", which means "market" in Malay and "bella", which means "beauty" in Italian. The market has over 30 stores featuring different styles to create a characteristic and exotic leisure area. Unlike ordinary market, exotic atmosphere is more like a fashionable location that enables people to experience culture and life. From the freshest seafood, meat, dairy products, agricultural products, wine, beer to entertainment and daily necessities, the market enables tourists to explore their sense organs with various products. Designed with storage-like configuration, the indoor space is also interesting. It not only makes people feel like if they were walking through renowned European markets, but also, unlike crowded traditional market, makes the visit pleasant due to the spacious passages.



TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT

臺灣桃園國際機場・指南

MAP & DIRECTORY



TERMINAL 1

第一航廈



TERMINAL 2

第二航廈



臺灣桃園國際機場 · 第一航廈入境區

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 1 ARRIVAL AREA



臺灣桃園國際機場 · 第二航廈入境區

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 2 ARRIVAL AREA



公共服務設施

- 盥洗室 Restroom
- 無障礙廁所 Restroom for the Disabled
- 哺乳室 Breastfeeding Room
- 淋浴間 Shower
- 網際網路區 Internet
- 諮詢服務中心 Information
- 免稅商品服務中心 Duty Free Service Center

休閒娛樂

- 休息區 Resting Area
- 按摩舒壓區 Massage Service
- 電影視聽區 TV Lounge

其他

- 轉機櫃檯 Transfer
- 銀行 Bank
- 航廈電車 Skytrain
- 檢疫 Quarantine

第一航廈

- 01 好饗廚房 hōmee KITCHEN Restaurant
- 02 昇恒昌免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 03 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance
- 04 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 05 台灣菸酒公司 TTL
- 06 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance
- 07 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 08 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 09 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance
- 10 台灣菸酒公司 TTL
- 11 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 12 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance

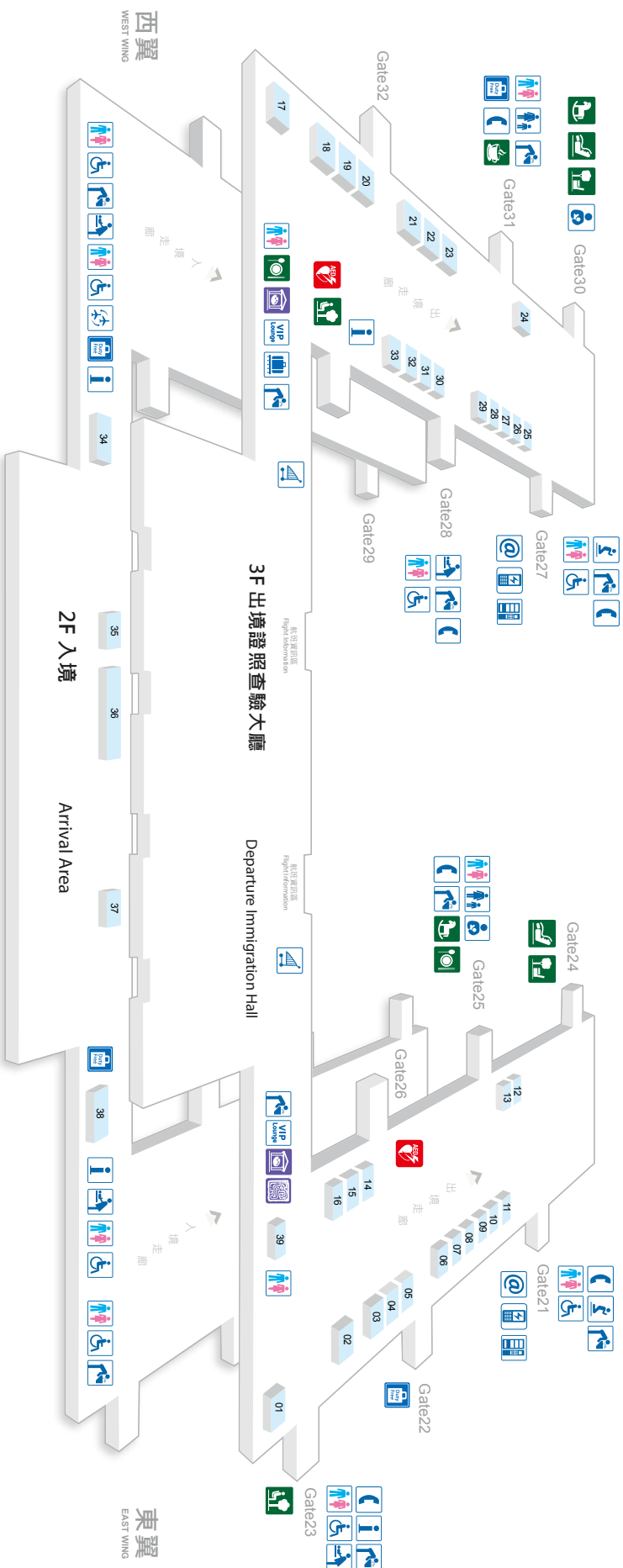
- 13 昇恒昌免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 14 好饗廚房 hōmee KITCHEN Restaurant

第二航廈

- 15 昇恒昌免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 16 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 17 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance
- 18 化妝品/香水區 Cosmetic & Fragrance
- 19 台灣名產/菸酒/巧克力 Taiwan Specialty & Tobacco & Liquor & Chocolate
- 20 昇恒昌免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 21 菸酒/巧克力 Tobacco & Liquor & Chocolate
- 22 采盟免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 23 菸酒/巧克力 Tobacco & Liquor & Chocolate
- 24 化妝品/香水/菸酒/巧克力 Cosmetic & Fragrance & Tobacco & Liquor & Chocolate

臺灣高雄國際機場平面圖

TAIWAN KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT



公共服務設施

- 洗手間 Restroom
- 無障礙廁所 Restroom for the Disabled
- 親子廁所 Restroom for Parents with Infants
- 哺乳室 Breastfeeding Room
- 嬰兒換尿布台 Diaper Changing Zone
- 公共電話 Public Telephone
- 網路網路服務 Internet
- 手機充電站 Mobile Charging Station
- AED AED

休閒娛樂

- 飲水機 Dispenser
- 販賣機 Vending Machine
- 手推車 Cart
- 旅客服務中心 Information
- 免稅商品服務中心 Duty Free Service Counter
- 存關行李提領處 Bonded Baggage Claim
- 航空公司貴賓室 VIP Lounge
- 心靈廣場 Spirit Plaza
- 轉機 通境 Transfer & Transit

免稅店面積示意图

- 兒童遊戲區 Children Playground
- 旅客觀休憩區 Leisure Rest Lounge
- 戶外休憩區 Outdoor Lounge
- 按摩舒緩區 Massage Service
- 好麗咖啡 Home CAFE
- 好麗廚房 Home Kitchen Restaurant
- 藝文展演 Central Gallery
- 國立歷史博物館 National Museum of History

- 01 采盟免稅菸酒商店 Liquor & Tobacco
- 02 珠寶手錶 Jewelry & Watch
- 03 GUCCI Boutique
- 04 BURBERRY Boutique
- 05 COACH Boutique
- 06 時尚大道 Fashion Avenue
- 07 台灣農特產品館 Taiwan Specialty
- 08 美妝店 Beauty & Health Care

- 09 運動用品店 Sport Shop
- 10 3C專賣店 Digital Plaza
- 11 書店 Book Store
- 12 旅行補給站 Travel & Health
- 13 童心世界 Kidland
- 14 香水、化妝品 Fragrance & Cosmetic
- 15 綜合精品 Luxury
- 16 菸酒、巧克力 Liquor & Tobacco & Chocolate

- 17 采盟免稅菸酒商店 Liquor & Tobacco
- 18 菸酒、巧克力 Liquor & Tobacco & Chocolate
- 19 綜合精品 Luxury
- 20 香水、化妝品 Fragrance & Cosmetic
- 21 珠寶手錶 Jewelry & Watch
- 22 時尚大道 Fashion Avenue
- 23 台灣農特產品館 Taiwan Specialty
- 24 童心世界 Kidland

- 25 書店 Book Store
- 26 3C專賣店 Digital Plaza
- 27 運動用品店 Sport Shop
- 28 旅遊藝妝店 Beauty & Health Care
- 29 TUMI Boutique
- 30 COACH Boutique
- 31 BURBERRY Boutique
- 32 GUCCI Boutique

- 33 TOD'S Boutique
- 34 綜合免稅商店 Duty Free Shop
- 35 綜合免稅商店 Duty Free Shop
- 36 采盟免稅菸酒商店 Liquor & Tobacco
- 37 綜合免稅商店 Duty Free Shop
- 38 綜合免稅商店 Duty Free Shop
- 39 森活提案+ Living Lab



中環農墟

以香港中環天星碼頭為據點的中環農墟，雖沒有亮麗的場佈，但卻忠於「永續農業」；以新鮮、本地、時令、有機及「謝絕不必要的食物包裝」為本，為當地農夫尋覓公平交易販售契機，去除了因繁複銷售程序令產品價格上漲及剝削農民收入的憾事。就連農民以外的廠商，都以社企、非營利團體、慈善團體及自僱藝術家為主要邀請單位，自始至終、由內而外實踐了低碳健康的綠色經濟。面對全球化背景下的各種環境與社會問題，中環農墟期望每個人都可以身體力行買到以善待土地為信念的小農食材，支持環境友善的生產方式。

HONG KONG

Central Farmers Market

Central Farmers Market, which is based on Star Ferry Pier in Central of Hong Kong, does not have brilliant decoration. Nevertheless, it upholds the doctrine of "sustainable agriculture". With fresh, local, seasonal and organic food ingredients that do not have unnecessary package, the market looks for fair-trade opportunities for local farmers by preventing regrets such as price increase or exploitation of farmers' income due to complicated sales procedures. Apart from farmers, social enterprises, non-profit Organization, charities and self-employed artists are also invited to the market to implement the low-carbon and healthy green economy from the start to the end, and from inside to outside. Confronted by environmental and social problems under the globalization, Central Farmers Market expects that everyone will, with their physical contribution and effort, purchase products of eco-friendly farmers to protect the environment.



北京有機農夫市集

北京有機農夫市集由一群關注農業問題的消費者志願發起，以一種「游牧派」的方式，將小農的理念帶入各個地方，目前市集的活動地點，大多在北京的三元橋、崇文門及三里屯等地，每次「開市」，總會吸引一票死忠粉絲前來，成為中國大陸目前最成功的有機市集之一。由於世界各地的農夫市集紛紛開始注重「第三方認證」機制，北京有機農夫市集也自2013年開始，著手建立自己的參與式保障體系，希望通過農戶、消費者、市集工作人員及專家的共同參與，對農戶形成監管，繼續以永續農業的正向力量向前邁進。



CHINA

Beijing Organic Farmers Market

Beijing Organic Farmers Market is formed by a group of consumers who pay great attention to agricultural problems and, like the nomads, deliver the idea of small farmer to every corner. At the moment, the market mainly takes place at Sanyuanqiao, Chongwenmen and Sanlitun in Beijing. Whenever the market is "open", it always attracts a group of fans. It is now one of the most successful organic markets in mainland China. As farmers market around the world start to pay attention to the "third party certification mechanism", Beijing Organic Farmers Market also started to establish a participant protection system in 2013. It is its expectation to, through the participation of farmers, consumers, market workers and experts, form a surveillance system in order to reach its goal of sustainable agriculture.



The Bumper Harvest in Sight: Walking into the Countryside

豐收在望，走入農村

這裡是一個新時代的食藝縮影，從純樸到創意，農人和消費者以無隔閡的方式公平交易；當秋風起時，我們走入農村，在巷弄田野間、以雙手雙腳體會豐收的喜悅。

This is a miniature of food and arts in the new age, and a process from simplicity to creativity. Here the farmers and consumers trade fairly and without boundary. When the wind of autumn blows, we walk into the countryside to experience the happiness of bumper harvest by actual participation in the streets or fields.



為農家生活說故事 合樸農學市集

2006年有一群關切環境、農業與社區互助的人們聚集起來，以「好好務農、好好讀書、好好吃飯、好好生活」四大宗旨，創辦「合樸農學市集」，除所有攤位皆是使用有機農法來種植作物外，更設育理念區，於荷松開講中邀請農夫擔任主講人，來分享栽種經驗及有機理念，讓消費者了解食物是如何被生產，同時也開辦手工廚房，現場指導如何將當季收穫的農產品，烹製成一道道別具風味的鮮美料理，可以透過這些活動了解永續農業的真諦。

Stories of Farmers' Life The Cooperative and Unadorned Farmers Market

In 2006, a group of people who care about the environment, agriculture and community support created "Cooperative and Unadorned Farmers Market" based on the objectives of "good farming, good reading, good eating and good living". Not only have farmers who set booths in the market to sell crop that adopted organic agricultural technique, but also the market has set a concept area and invited farmers to deliver a speech on their farming experiences and belief of organic farming, helping consumers understand how the food is produced. In the meantime, the market also organized culinary workshops, teaching consumers how to turn agricultural products of the season into unique and delicious dishes, enabling consumers to understand the true essence of agriculture.



自然食材鮮味上菜 248農學市集

希望能藉由市集將生產者和消費者重新連結起來，使楊儒門從白米炸彈客搖身變成「248農學市集」創辦人，並於台北黃金地段忠孝東路248巷的空地出發，讓小農在周末擺攤銷售，可以溝通友善生產的理念。從開辦以來走過近十個年頭，如今市集除每周固定來採買食材的常客外，也會不定時用小農的食材來做料理讓大家試吃，用一口灶齊聚開伙共餐，如家人般相處的溫暖情景，使人與人之間的情感流動少了隔閡，也正是市集所傳遞的迷人魅力。



Presentation of the Natural and Fresh Food 248 Farmers Market

Aiming to re-connect producers and consumers, 248 Market was established by Yang Ru-Men, who was known as the "rice bomber" many years ago. The vacant land located on Lane 248 of Zhongxiao East Road was selected by Yang not only to start the business, but also to enable famers to set up booths on the weekend to deliver their idea of eco-friendly production. As the market has been created for almost a decade, it is quite often to see routine customers shop here, and farmers using their products to make cuisines for foretasting. Having something connected and shared, the relationship between the farmers and customers is like a big family. Here in this space, we see less estrangement among people and this is exactly the charm of this market.



認識田間好滋味 三小市集

曾參與日治時期舊民防管制中心老空間活化的李宜倩，與夥伴們在這被稱為三小棟的空間發起了「三小市集」，同時也寓意著「小人物、小土地、小滿足」的核心價值，來這裡擺攤的農夫們皆以分享為宗旨，販售符合有機、環保和安全的食材，不定時還會舉辦回鄉青年的講座，及可到產地拜訪、實作的田間體驗及好田認養活動，除讓消費者了解農家經營的辛苦，也使更多當地人從市集開始重新認識這塊土地，期許作為雲林的友善耕作基地來推廣食農教育。

Knowing the Good Tastes in Fields The Three Small Market

Li I-Chien, who ever participated in the space activation project of the old Civil Defense Control Centre established during the Japanese domination, created the "Three Small Market" in this small space with partners. Based on the core values of this market "small people, small land, and small satisfaction", farmers of the market aim to connect with other people through sharing. Here at the Three Small Market, you will find not only organic, environmental and safe food ingredients, but also a variety of activities, such as lecture, site visit, farming experience sharing and farm adoption program. These activities provide opportunities which let consumers understand how toilsome it is to be a farmer, and enable local people to know more about this land. It is our expectation that Yunlin will become an eco-friendly agricultural base for promoting food and agricultural education.



蔬果產地嘉年華 花博農民市集

每周末在圓山花博公園內舉辦的「花博農民市集」，是臺北市政府為增加農民收益所規劃的展售活動，聚集了來自台灣各地的農友，將他們對這片土地的熱愛與執著，讓消費者直接品嚐到產地直送的旬時鮮味；市集除每月皆推出不同主題的系列活動外，亦與地方政府配合時令，介紹在地農產特色，另外還有假日農學講堂、知識走廊、午後音樂饗宴等活動，注入教育、娛樂等多元特色，感受豐富精采的台北假日生活。

The Carnival of Vegetables and Fruit The Taipei Expo Park Farmers Market

The Taipei Expo Park Farmers Market that takes place at Taipei Expo Park every weekend is an exhibition and sales activity organized by the Taipei City Government in order to increase farmers' income. With the farmers' love and insistence towards this land, nationwide farmers are gathered here to let consumers enjoy the fresh ingredients directly that delivered from the place of production. Besides, the market not only holds series of activity based on different themes, but also cooperates with local government to introduce seasonal agricultural products and hold holiday agricultural course, knowledge gallery, and afternoon music feast, etc. All of these activities are educational and entertaining, enabling people to experience the extraordinary holiday life in Taipei.





吃玩遊樂一把抓 好人良物市集

由設計師黃奕杰創辦的「好人良物-食の市集」，最初發想是希望能藉由市集經營與在地之間的關係，因此以食物為主題，結合食農與文創，內容從食物、食育、食遊、食器等各面向作延伸，聯合其他店家與住民一起封街辦市集，同時也會邀請城市農夫及手作美食創作者一起參與，以此為平台，讓台灣本地的好農物、好手藝可以被更多人看見；不過這並非一個常態市集，一年當中只有特定時間會舉辦，所以每次市集時街坊鄰居寒暄問候的景象，便成為留存在心裡的美好回憶。

Eating, Playing and Entertaining All in One The Market with Good People and Fine Things

"Good People and Fine Things: The Market of Food" was founded by Designer Huang Yi-Chieh with an expectation of managing the relations of this land through the market. "Food" is therefore the theme of this market and, with the farming, cultural and innovation elements, the market has then extended the network to food education, food traveling and food tools. Not only are other stores and residents invited to hold closed-street event, but also urban farmers and food creators are invited to join this platform, enabling good agricultural products and good skills be seen by more people. Nevertheless, the market only takes place during specific periods in a year. Therefore, whenever it takes place, the warmth within the crowds is surely a beautiful memory for all who participated.



感受食設計能量 桃園農創市集

注入營造文化所帶來活力與創新元素的「桃園農創市集」，透過中原大學設計學系的大學生，為小農重新設計形象及產品包裝，展現市集「創意+農」的跨領域結合，而攤位處則規劃有蔬果花卉、農畜漁產品區及熟食區等約80個攤位，回歸到原始地產地消的交易型態，讓台灣農業可以受到消費者肯定及信任；此外在活動展演區還會不定時辦理促銷活動，也有許多表演節目可供遊客欣賞，讓每一次的造訪，都成了支持在地小農為友善環境、努力收穫的心意。



Experience the Food Design Capacity Taoyuan Creative Farmers Market

Injected with vitality and innovations for shaping culture, Taoyuan Creative Farmers Market is launched by design students of Chung Yuan Christian University to rebuild the image and design the products for the small farmers. Successfully presented an integration of "creativity" and "farming", the market offers around 80 booths for exhibiting and selling fruit, flowers, agricultural products, meat, fishing products and cooked food. The market has adopted the traditional trading pattern, which is "sold by the place of production", so that the consumers will be affirmative to and trust the Taiwan's agriculture. Besides, it also holds irregular promotional activities and performances in the exhibition area. To farmers of Taoyuan Creative Farmers Market, every visitor is a force that supports them to create an eco-friendly environment and to do the best for a bumper harvest.



田中央的藝術展 土溝農村美術館

後壁是台灣的穀倉，不僅餵養了經濟，也用獨一無二的農村美術館來灌溉美學，在每年秋冬至隔年春天所舉辦的當代藝術展，融入當地居民生活、生產、生態的形貌，像是阿公阿嬤的結婚照、用來儲米的米缸、紅花布等，讓農村屋舍作為展場、稻田變成最美的畫布、居民是行動藝術的元素，並邀集各國創作藝術家駐村策展；走進這間沒有空間框架的美術館內，沿途有優雅農夫站、水水的夢等站牌，就像是引領著人們抵達創意生活的招呼站，土溝農村文化學堂是從荒廢豬寮改建而成，鄉情小店的牆壁木頭架上用鋤頭、鍋鏟及老鐵馬巧妙變化成藝術裝置的生活元素，家家戶戶的門牌則用蝸牛、絲瓜、水牛、白鷺鷥作為意象，也可品嚐以在地無農藥食材所料理的優雅農夫田園野趣風味餐，讓農家的日常生活躍然至眼前，再透過藝術品作為說故事的媒材，找回農業社會時代那份人親土親的溫暖。



An Art Exhibition among Farms ToGo Rural Village Art Museum

Houbi is the barn of Taiwan. It not only feeds its economy, but also irrigates aesthetics with unique rural village art museum. The contemporary art exhibition held every year from autumn or winter to next spring has become indispensable to local villagers' life, production and ecology. Examples like grandma and grandpa's wedding photos, the old rice jar, and red cloth with flower pattern, which have turned farming houses into exhibition venues, paddy into the most beautiful canvas, and villagers become one of the elements of action art. Creators from all over the world are also invited to become an artist-in-residence or hold an exhibition in the village. Walking into this art museum without space frame, you will see bus stops like "The Elegant Farmers Station" and "Beauties' Dream Station", which lead people towards a creative life. ToGo Rural Village Cultural Classroom was transformed from abandoned pigsty; the hoe, spatula and old bicycle on the wooden shelf of "Countryside Store" are ingeniously transformed into life elements of installation art, and door plates of all families are all designed with the imagery of snail, luffa and little egret. Here at ToGo Rural Village Art Museum, you can not only enjoy the Elegant Farmers Garden Fun meal made of pesticide-free ingredients, but also see farmers' ordinary life being displayed right in front of you. Besides, the artworks have become the media of storytelling, helping people of modern times to find the temperature of "close to people, close to land" back.



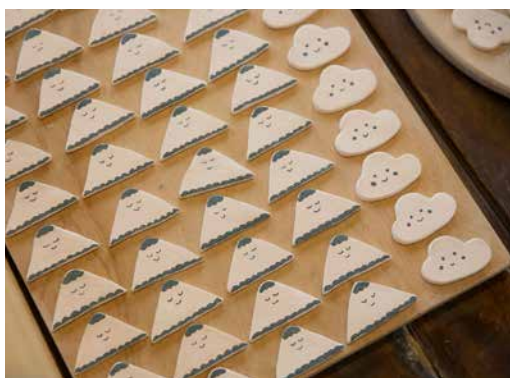


描繪手感溫度 三星四季青花瓷

近期榮獲文創精品獎的李哲榮，是自台北返鄉的藝術家，在宜蘭任教的過程，發現當地年輕人似乎不懂得如何生活，又認為陶瓷工藝是很適合在地深耕的產業，乃投入青花瓷製作，傳遞生活在這片土地的情感經歷，並採集三星自然環境素材，像是白腹秧雞、三星蔥和烏秋等都化為他的創作元素，在白淨的瓷器上，一筆一畫繪出生活的溫暖風景，並開設手作器皿體驗課程，邀請大家跟他一起去感知在地特色，進行專屬生活記憶的美學展演。

The Warmth of Hand Painting Sanshing Four Seasons Blue and White Pottery

Li Che-Jung, who just received the Cultural & Creative Award recently, is an artist who returned from Taipei to his homeland. When teaching in Yilan, he noticed that local young people did not really know how to enjoy life. As it is also his belief that ceramic workmanship is an industry that can be further developed in the region, he therefore entered the field of blue and white porcelain in order to deliver his emotions and experiences of living on this land. He also collects source materials from the natural environment of Sanshing. Examples like white-breasted waterhen, Sanshing scallion, and Black Drongo, have all transformed into his elements for creation. On the perfectly white and clean porcelain, he paints the landscape of life to deliver its temperature. He also offers handmade ceramic experience course, inviting all of us to feel the charm of this land and to exhibit the aesthetics of our life memory.





友善農業新生基地 成功旅社・農用書店

兩層樓高木造平房，在彰化溪州最熱鬧的中山路上流露著舊時代韻味，為當地保存最完善的老建築，背後承載百年歷史回憶，經歷過醫院、百貨行及成功旅社等樣貌，如今則化作友善農業基地的平台，既可了解當地生態農業的發展，也能一探老旅社的往昔風光。曾經溪州是糖業的重鎮，台糖在此帶動繁榮經濟，旅社、酒家在街道上林立，不僅有許多商人在此投宿，也是在地人嫁娶的場地，但隨著糖廠遷走後，當地榮景不再，成功旅社歇業30年後，有一群熱愛鄉土的年輕人和農民組成「我愛溪州」工作團隊，偶然間發現這棟廢棄的建物，於是與念舊的屋主合作，將老旅社改造為農用書店，希望能藉由此一複合式空間作為人與土地接連的媒介；一樓的書店選書以農業技術相關為主，還有販售當地農戶用友善耕作生產的尚水米及其他小農作物，二樓完整保留旅社的原有樣貌，老家具、小隔間房、還有客廳的迎親擺設，訴說當地文史的流轉。

成功
旅社

農用書店



A New Base of Eco-Friendly Agriculture Cheng Gong Hostel and Farmers' Book Store

The two-floor wooden bungalow on Zhongshan Road, the most bustling road in Xizhou of Changhua, shows the charm of the old time. This most perfectly preserved old building in the region carries hundred years of memory: hospital, department store, and Cheng Gong Hostel. Today, it has transformed into a platform of eco-friendly agriculture base. By visiting this place, you will be able not only to know about local ecological and agricultural development, but also to look at the past boisterousness and prosperity of this old hostel. Xizhou was once a place of strategic importance for the sugar industry. Taiwan Sugar Corporation played an important role in promoting economic growth and prosperity of it, where hostels and restaurants were flourished one after another. Not only were many businessmen stayed in hostels, but also local people held wedding ceremony in Xizhou. Nevertheless,

its prosperity faded as Taiwan Sugar Corporation moved away. Thirty years after Cheng Gong Hostel closed business, a group of young people and farmers who love this land formed a team called, "I love Xizhou". By accident, they found this abandoned building and then cooperated with its owner, who had a fond relationship with this old building, to transform it into an agricultural bookstore with an expectation that this composite space will become a medium that helps to connect people and this land. The first floor not only exhibits and sells books of mainly agricultural technology, but also sells Shangshui Rice and other agricultural products produced by local farmers with eco-friendly technique. The second floor has well preserved the original mien of the hostel: Old furniture, small partitioned room, and bridal decorations, which tell the local culture, history and changes over time.





深耕歸農之路 有田有米工作室

自小生長在農村的吳佳玲，原本碩士畢業後該是留在都會裡工作，卻因為被白米炸彈客事件影響，決定休學回到農村，參與了宜蘭小田田農事計畫，並向穀東俱樂部的賴青松學種田，從中體會到農村豐厚互助的人情味、勞動的快樂純粹，並重新認識土地的價值，之後更與轉型栽種友善稻米的陳榮昌阿公、夥伴謝佳玲成立工作室，邊種植可以和消費者溝通的健康作物，邊為更多想要返鄉的農青找到友善農業道路。

The Road Leads to Farming Sweet Rice Studio

Wu Chia-Ling, who was born in a rural village, planned to stay in the city for her career after obtaining her master degree. Nevertheless, affected by the rice bomber incident, she decided to drop out and return to the rural village. Later, she joined the agricultural project "Yilan Small Small Farm", and learned farming techniques from Lai Qing-Song, a member of Rice Shareholder Club. From this learning, she not only witnessed the friendliness of the mutual aid pattern of rural village, but also experienced the pure happiness of labor work and got to know the true values of land. Thus, she established a studio with Grandpa Chen Jung-Chang, who changed the career to plant eco-friendly rice, and partner Hsieh Chia-Ling. They aim not only to plant healthy crops that enable them to communicate with the consumers, but also to, for young farmers who want to return their homeland, find a road towards eco-friendly agriculture in the future.



後山自然之味 迷路私宅料理

環抱著對生活的美好夢想，Ian和Sabine夫妻帶著女兒從台北移居到花蓮，來到可坐擁中央山脈和海岸山脈美景之間的田間農舍，開啟他們的鄉居歲月，不過本身就擅長做菜的Ian，愛吃又愛煮，因此也打開了自己廚房，歡迎有著理念的來客前來用餐。為支持當地小農，運用台灣產地直送的新鮮無毒食材，結合自身遊歷各國文化的經驗，推出地中海風味的無菜單料理，主打摩洛哥菜系，用真食物的豐美滋味和新鮮手作調味，宴饗饕客們的味蕾。



The Natural Flavor in the Mountains Ian's Table

With a good prospect for life, Ian and Sabine migrated from Taipei to Hualien with their daughter, and settled down in a farm house. Surrounded by the beautiful landscape of Central Mountain Range and Coastal Mountain Range, they started their new life in the rural village. However, Ian, who is good at cooking, loves to eat and cook. Therefore, their kitchen is also open to visitors who have the same concept to dine in their house. To support local farmers, they have adopted fresh and pesticide-free food ingredients that are produced and directly transported from corners of the country. Together with their abundant traveling experiences around the world, they offer Mediterranean Sea menu-free cuisines, especially Moroccan cuisine, which is their main product. It is their expectation to treat the gourmands with the great taste of authentic food and exquisite technique that brings out the freshness of food.



好山水育良米 羅山有機村

位處花東縱谷平原，因當地三面環山、水源獨立，自然環境條件極佳，自1994年起在花蓮農業改良場的鼓勵下，開始轉種有機米，並參考德國、日本的成功案例，創立可外銷日本的富麗米品牌，進而成為台灣第一個有機農業村；村內亦有結合自然生態、農業及人文歷史規劃出一連串的農家體驗活動，同時更利用當地的泥火山鹽滷水，將農民耕種的有機黃豆製作成泥火山豆腐，使來客能在食、買、玩的過程，重新啟動與土地的深度對話。

Good Nature Nourishes Good Rice Luoshan Organic Village

With three sides surrounded by mountains and independent water resource, the village is located in the plain of Huatung Valley and has a wonderful natural environment. Encouraged by Hualien District Agricultural Research and Extension Station since 1994, the village started to plant organic rice and became Taiwan's first organic rural village. Based on the success of Germany and Japan, it then created the brand "Fuli Rice" and export it to Japan. The village has organized a series of rural village experience activities based on its natural ecology, agriculture, humanity and history. Besides, it also uses mud volcano brine and organic soy beans which produced by local farmers to make mud volcano tofu. All of these enable visitors to, while eating, purchasing, playing, and reactivating the depth of conversations with the land.



編織美好「苑」景 苑裡掀海風

最初為參加苑裡反瘋車運動而相識的一群年輕人，因為想要把根留在這片土地，遂成立「苑裡掀海風」組織，希望能藉由新型態的農業產業鏈，為當地發展更多機會。苑裡風土造就了蘭草與稻米兩項特產，所以他們鼓勵老農改變成友善耕作的農法，亦協助友善小農行銷農產品，同時也積極推廣苑裡婦女們所製作的蘭草編織產品，更用勞動合作社的方式號召青年一起下鄉耕作，激起了一股返鄉務農的風潮，為農村注入源源不絕的熱情活力。



Weaving a Dream for the Future of Yuanli Yuanli Hi Home

A group of young people who met each other at the "Yuanli Anti-Wind Turbine" motion created "Yuanli Hi Home" to come to stay on this land. It is their expectation that this new industry chain of agriculture will create more opportunities for the region. Because of its natural environment, Yuanli has two specialties: straw hats and rice. Therefore, this group of people has encouraged old farmers to adopt eco-friendly farming techniques; assisted eco-friendly farmers in promoting agricultural products; proactively promoted straw hats woven products; and summoned young people to join enter the agriculture industry. Their effort has not only created a trend that encourages young people to return to their homeland for farming, but also injected endless passion and vitality into the rural village.



好呀！大家都不要睡。
Let's Not Sleep Tonight

2017 台北白晝之夜

NUIT BLANCHE TAIPEI

10月7~8日 18:00 6:00

台灣大學—羅斯福路—客家文化主題公園
National Taiwan University-Roosevelt Road-Hakka Cultural Park

前進藝術金銀島

Aventure artistique au cœur de Taipei
Artistic adventure at the heart of Taipei



TAIPEI

台北市文化局

Bureau Français de Taipei 法國台北協會

廣告

采盟與遊山茶訪 於機場攜手茶藝快閃店

Tasa Meng and YOSHANTEA Open Pop-up Promotion at Taiwan Taoyuan Airport

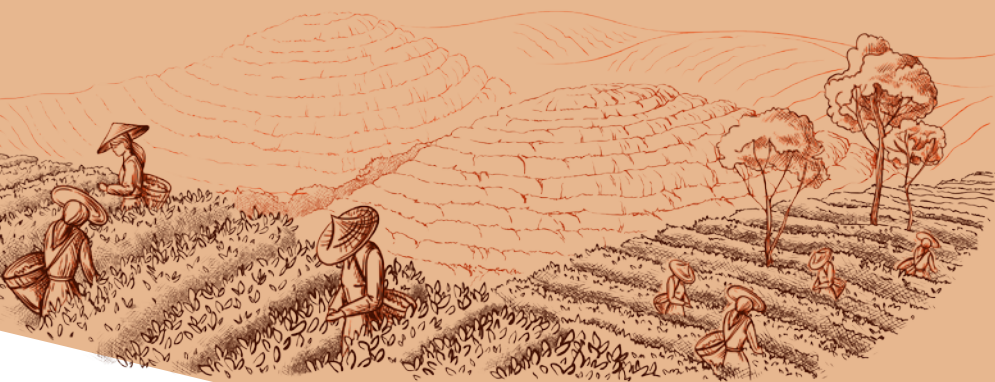
作為國門的核心場域，采盟不以免稅通路商為限，總在美學與文化間展現創意，為台灣寶島品牌盡心力。這次於機場航廈內的「遊山茶訪奉茶活動」，就以台灣茶文化為主軸；除了展現台灣茶藝想像的寓意，也闡述采盟免稅通路對於台灣文化的用心與實踐。



左：采盟免稅店 陳畝 總經理 / 右：遊山茶訪 陳重嘉 董事長

台灣茶文化是一種深厚的內化精神，除了入口的茶韻，身心靈的層次，也是品茶的細節。采盟長期以「文化推廣者」低調自居，在品嚐遊山茶訪茶湯後，便想要真心將台灣真誠的好味道、好文化傳遞給每一位國門的旅

客。這次，在這樣美好的品牌通路協作中，我們不僅看到一個零售企業對於台灣的文化使命，更透過「機場就是文化中心」的角度，將台灣樸實的茶文化遠播。



采盟為推廣台灣文化不遺餘力

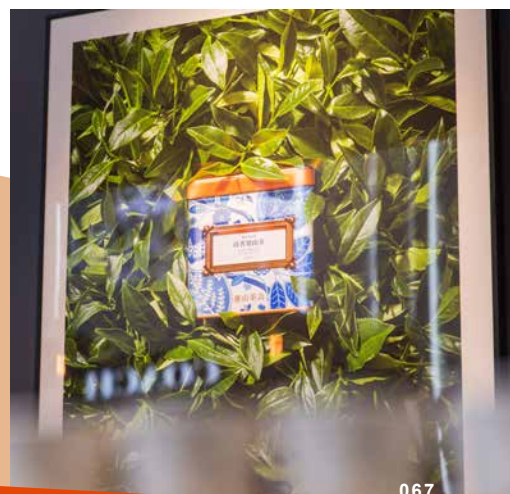


雅緻的深色吧台，陳列著遊山茶訪製茶工藝演進的過程；前台純銅製作的聞香罐，將刻板的茶生活翻轉，以簡約美學的氛圍，重啟機場場域親切且飽富質感的一面。采盟策動規劃的「台灣品牌快閃店」區域，將台灣品牌美好且溫潤的文化，於國門大方展現。

除了致力美學公共空間與貼心優質服務，采盟在航廈與登機間延伸的過渡場域，別出心裁地規劃時下最有活力的「快閃店」。有趣的是，如此以快閃為概念的店鋪，雖然是短時間展出，但對於台灣文化的鋪陳，卻有著深沈韻長的舒展。這次透過與遊山茶訪的合作，采盟提供了旅人一份專屬台灣的溫暖文化，也在台灣品牌快閃店的區域中，揭起另一波關於台灣茶道的哲思。

如同遊山茶訪在受訪時所說的：「采盟一直以來，從我們進駐機場免稅店，便一直積極協助品牌拓展國際視野；這次合作的快閃店，我們不僅感受到他們對於台灣文化的熱情與鼓勵，更在國門第一線的位置，深刻體驗采盟對於台灣品牌的助力與推廣活力。」

未來，采盟也期望以免稅通路為輔助，讓更多台灣在地的好產品，以乘勢而飛的姿態，繼續在國際發光發熱。」





采盟免稅店
DutyFree 采 盟 免 稅 預 訂 網

采 盟 免 稅 預 訂 網 提 供 您 最 便 利 的 服 務

線上預訂，機場取貨

<http://dutyfree.tasameng.com.tw>



服務專線：0800-001-699



采盟免稅店 Tasa Meng Duty Free Shop



台灣道地點心的風華 冠億食品



撥開包覆泥土的花生殼，飽滿的花生仁坦露而現；這一顆顆富有脆度的風土產物，既是冠億食品的根，也是見證台灣農業的一頁。在土地扎根之時，跟著冠億的腳步，讓我們以味蕾代替行腳，在每一口的滋味中，體會台灣最道地的點心風華。

認識冠億食品的都知道，他們有一句俏皮的品牌宣言：「每日一土豆，好事來花生。」透過充滿能量的花生，期望吃下去的每一個人，除了感受與台灣土地相依存的正向力量，也一併將正港台灣點心的純樸美味，推向世界。

疼惜天地的初心

曾經，農業不僅是台灣早期的經濟命脈，更是立國的基礎；在大量農業投入下，台灣也於1981年中期形成生產過剩的疑慮，造成農人收入欠佳、甚至浪費農業資源的問題。冠億食品當時鑑於此現象，以自身之力投入農產品加工製造，期望將台灣風土農產，誠摯美好的保存；並以一種新的農業流轉模式，為台灣拾起疼惜天地的初心。

於是，一粒花生米，開啟了一段台灣伴手禮的故事，也揭開冠億食品26年來的光彩。這個由花生所延伸的多元產品鏈，不只闡述一個傳統台灣味的精神，透過口感、包裝及製成的精緻遞進，冠億食品也為自己樹立嚴格的食安門檻；從原料查核、產品製作到成品端的追溯，一律必須通過專業的ISO22000&HACCP食品安全系統。如此秉持產品品質及誠信的品牌哲思，不僅贏得消費者的信賴感，也使冠億食品在機場國門的銷售上，有著亮眼的成

績。而這也如同採訪中，品牌副理所說的：「如果連產品都過不了自己這一關，那麼又如何提供給消費者值得信任的滋味呢？」

穩紮穩打的花生哲學

1991年創立的冠億，以花生點心起家，在每一次的製作中，仍嚴守傳統配方，即便是花生的大小，也選擇最優質的品種與產地，由小著眼，於每道工序內植入全心力的熱情。也因如此，冠億食品從最早發跡的軍公教市場，慢慢轉型至各大通路，現在更是遍佈四大超商、量販店、超市、機場及國際。

冠億食品穩紮穩打的花生哲學，因為時代變遷，也變得越益豐富；口味上更是突破一般花生的可能性，無論是鹹酥雞花生、麻辣花生還是竹炭花生，都開啟花生「食的創意」。「台灣遊客很喜歡我們的麻辣花生，它偏向麻辣鍋的風味，不僅增加食慾，也和啤酒切合；另外，國外旅客多次回購的竹炭花生，採用食用級竹炭粉、並通過重金屬檢驗，吃起來蘊含淡淡炭香，是台灣黑金花生的代表。」副理真摯地這麼說。

現在，不只花生受到歡迎，包含蠶豆、青豆、芝麻糖和沙琪瑪等台灣道地的零嘴點心也繼續掀起冠億食品的超凡陣仗，為台灣風土的食藝，寫下純樸且美好的篇章。

The Glamour of Authentic Taiwanese Snacks - KY Food

Remove the peanut shell that is covered with soil, you will see the plump peanut kernels inside. These crunchy local products, which are the roots of KY Food, show the accomplishment of Taiwan's agriculture. When their roots go deep into the land, let's follow the steps of KY Food to experience the glamour of Taiwan's most authentic snacks with our mouth.

Those who know about KY FOOD have all heard of a witty manifesto from it "One peanut everyday will bring you good luck." It is expected that everyone who eats the peanuts, which are full of energy, will feel be connected to this land and will push this simple, delicious and authentic Taiwanese snack to the world stage.

Our Mother Earth: The Original Intention

There was a time that agriculture was the backbone of Taiwan's economy and the foundation of this nation. Due to a big investment in agriculture, Taiwan also suffered from overproduction in the middle of 1981, which then resulted in problems such as unsatisfactory income among farmers and wastes of agricultural resources. KY Food therefore entered the field of agricultural processing with its own strength. It was its original intention to sincerely and beautiful preserve local agricultural products and to cherish the gifts from our Mother Earth with a new agricultural circulation pattern.

Therefore, a peanut has started a story about Taiwan's Souvenirs, and opened a bright road for KY Food in the following 26 years. The diverse product chain extended from peanuts does not merely expound the spirit of a traditional taste of Taiwan. KY Food has progressively enhanced and upgraded the product texture, package and production process, while setting a series strict food safety standards: From checking the food ingredients, producing products, and tracking finished products, all of these processes have to pass the examination of the professional ISO22000&HACCP food safety system.

Because of its insistence on product quality and brand integrity, KY Food not only won the trust of consumers, but also showed a brilliant performance in the sales at



the duty free shops of the airport. Just like what its brand deputy manager said in the interview, "If our products do not pass our own examinations, how can we provide consumers with a trustworthy taste?"

The Peanut Philosophy: Stand firmly and fight steadily

Established in 1991, KY Food started the business with peanut snacks. From then till now, it has always followed the traditional recipe; and, to provide peanuts of the best size, it also selects the most quality species and place of production. By paying attention to every detail, KY Food shows its great passion in every procedure. This is also the reason that, despite it started from the market of military men, government employees and teachers, it has gradually extended its network to major distributors. Now KY Food products can be seen in major convenience stores, wholesale stores and supermarkets, as well as at the airport and around the world. Changes of the time has not only enriched KY Food's peanut philosophy, but also made the company even more creative in peanut flavors. Apart from the ordinary taste, KY Food also offers "fried-chicken peanuts", "spicy and chili peanuts" and "bamboo charcoal peanuts" that show their "creativity in food".

Now, apart from peanuts, other authentic Taiwanese snacks like broad bean, green soybean, sesame candy and Sachima are also quite popular among consumers.

KY Food's extraordinary product portfolio therefore continues to extend and write pure and beautiful pages for Taiwan's food craft.





走入台灣百年餅藝——舊振南

時光遞進，一間始於晚清台南的小餅舖，今日成了國際性的漢餅品牌。「舊振南」乘著台灣時代之翼，於傳統中注入「匠人精神」，要在漢餅文化間，喚醒當代對於懷舊滋味的留戀，在新與舊的過渡味蕾中，賦予傳統中式糕餅新篇章。

微亮黃褐色餅皮，包裹著滿溢的餡料。依循祖訓古法的「舊振南」，正如同它那塊餅，以紮實的工序，凝聚品牌獨有的厚實感；循著雙手製餅的一本初心，探究一個根深在思維下的樸實美好。

振興漢餅文化

「揉麵要手工、內餡要實在、烤餅火要勻、不加防腐劑」，從內餡到餅皮，舊振南不僅包覆百年手工的技藝，更闡述一段蘊含久遠歷史的軌跡；這個第一個把百年做餅製程寫進祖訓裡的老字號，以「漢餅文化」為起義，期望將老祖宗們的「食藝」延續至當代。

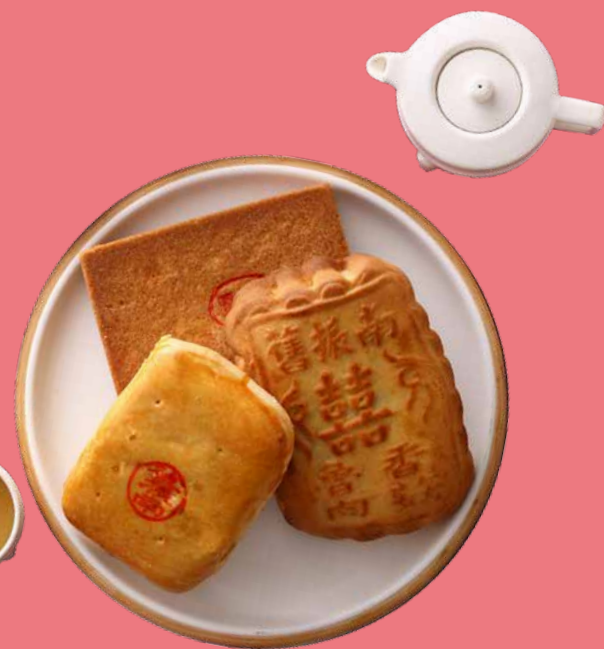
憑藉溫潤紮實的手藝與恰好濃郁香甜的口感，傳承百年祖訓的好味道，紮實地於伴手禮及中式喜餅，呈現指尖上傳承的滋味。從鎮店招牌綠豆椪、常年熱銷鳳梨酥、精緻小巧杏香酥、棗泥核桃糕，到現在加入Q彈麻糬的紅豆Q餅、鴛鴦餅和牛軋糖等，都將漢餅文化的榮景，回放到今日。

為了振興漢餅文化，身為台灣漢餅領導品牌的舊振南除了在口味、包裝上不斷與時俱進，亦特別於2016年打造了「舊振南漢餅文化館」，透過漢餅文化館的五感體驗，觀者不僅可享受

美味漢餅，更可由引導資訊中，尋得難能可貴的知識。再者，舊振南也加入「依節氣、食當令」的歲食文化，由內而外地將「食的意境」，深入且內斂地遠播。

用美學凝聚力量

對經營品牌而言，「真心陳述故事」是重要的環節；舊振南以美學轉譯文化，道出一段段時代縮影的長卷鉅作。我們在訪問中，品牌經理也如此說道：「漢餅是非常傳統又深根華人文化，舊振南近年結合美學與時尚的力量，要讓世人知道要保留住這塊珍貴的文化。」於是，從隱藏的文化面到外顯的包裝，舊振南對於美學的堅持，也比照嚴格手作的匠心，陸續贏得包括德國iF設計大獎、紅點設計獎、台灣金點設計獎等殊榮；「透過餅藝傳承、百年故事、美味分享及包裝的美學，讓世界看見舊振南。」如今，舊振南早已不是一個品牌那樣簡單，它既是技藝，也是態度，更是一個文化符號。正如同品牌傳下的格言：「實在誠懇、食在信任、時在喜悅是謂舊振南。」儘管新潮是當代必備的態勢，但在堅持傳統的路上，仍有一群墨守風味的職人，為台灣漢餅文化盡一份真摯的心……



The Hundred-Year- Old Pastry Art in Taiwan—— Jiu Zhen Nan

As time progresses, a small pastry shop founded in late Dynasty Qing in Tainan has become an international pastry brand today. On the wings of time, Jiu Zhen Nan has incorporated the "spirit of craftsman" with the traditions to, in the Taiwan pastry culture, enable contemporary people to recall the nostalgic taste. It also opens a new page for traditional pastries during the transition period of taste-goblet from new to old.

The light yellowish-brown pastry is stuffed with lots of fillings. The pastry of "Jiu Zhen Nan" is produced with inherited technique. Just like its pastry, the brand has its uniqueness and strength built on down-to-earth procedures. It has followed its original intention to explore the simplicity and beauty that lie under each of its concept.

Revalization of Han Pastry Culture

"Kneading shall be made with hands; ingredients of filling shall be authentic; the baking fire shall be evenly spread; no preservative shall be added." From the fillings to the pastry, Jiu Zhen Nan not only shows the excellence of its hundred-year-old hand technique, but also tells its story over time. This old brand that has been the first one to put the pastry baking procedures in ancestors' preaching uprose with the "Han Pastry Culture" with an expectation continuing ancestors' "food crafts" to modern times. With the mild and moist texture, authentic technique, and sweet and rich mouthfeel, the brand succeed in delivering the good taste inherited from its ancestors. The taste that delivers from the fingertips can be found in its gift set products and traditional wedding cakes. Apart from its signature Taiwanese moon cake (mung bean pastry), the hot-selling pineapple cake, the exquisite almond cake and jujube walnut nougat, it now offers the al-dental Azuki mochi cake, sesame mocha cake and nougat, successfully bringing the prosperity of Taiwan pastry culture back to today. To revitalize the Taiwan pastry culture, Jiu Zhen Nan, Taiwan's

pioneer of traditional pastry, not only progressively enhances its taste and package, but also built the "Jiu Zhen Nan Pastry House". Through the journey of five sense organs provided by the House, visitors are able to taste the delicious pastry and receive precious and important knowledge from provided information.

The Strength gathered with Aesthetics

"Making a sincere statement" is important for brand management. Jiu Zhen Nan has interpreted the culture with aesthetics to present us a massive work composed of pictures of different time. In the interview, the brand manager also said "Han pastry a very traditional product the closely connected to the Chinese culture. In recent years, Jiu Zhen Nan has combined the strengths of aesthetics and fashion to let people know the importance of seeing this precious culture." Therefore, like its unfailing faith with the tradition of making pastry by hands, Jiu Zhen Nan's insistence on aesthetics is shown from the inner cultural side to its outer package. This is also the reason that the world sees Jiu Zhen Nan through "the inheritance of pastry art, hundred-year-old story, sharing of delicacy, and package aesthetics."

Today, Jiu Zhen Nan is an art, an attitude and a symbol of culture. Like the motto of the brand "Be truly sincere; provide trustworthy food; and share the happiness - that is Jiu Zhen Nan." Although new trends can never be avoided, there is a group of professionals who stay firmly in their post and on the road of traditional pastry to contribute to Taiwan's Han pastry culture.



以文化感受桃園的多元魅力

初秋，一場以原住民美聲為韻律的活動，盛大地於桃園展演中心藝文廣場舉行；這場音樂展演，不僅邀請國內外近30組知名原住民族表演團隊，更有知名藝人共享盛舉；期望用創意，讓桃園原民文化注入新活力。

桃園的原住民族已超過7萬人，成為僅次花蓮、台東的第三縣市，如此持續成長的比例，除了喚醒桃園原民的團結意識外，也將原住民美好澄淨的歌聲，於桃園清新呈現。這場以「音源際會」為主題的盛事，要用原住民族清脆爽朗的歌聲，締結良好友誼；透過一系列創意活動，了解原住民族文化，並將桃園市的多元文化發揚光大。展演期間，除了樸實的音樂饗宴，現場也結合原住民族的文創市集、原民特色美食、星空電影院及原民樂器體驗等多面向藝文活動，使市民感受原住民的美學與熱情，以五感體現原住民族生活的快樂與美好。

身為台灣多元族群的櫥窗，桃園將族群融合視為一種使命，積極致力於各族群文化的推廣，包括：龍岡米干節、閩南文化節、眷村文化節、客家義民祭、客家文化季、原住民族歲

時祭儀、菲越印泰四國節慶等，透過各式文化活動，讓社會各界、各族群間更加互相了解、更加相互尊重。

接下來，桃園除了繼續支持多元與在地文化的發展，也要將台灣最美的人文風景發揚國際。



Cultural Experience of Taoyuan's multifaceted features

Early in autumn, an activity with the melody of indigenous people singing took place in Taoyuan Art Center Plaza. The musical event not only invited around thirty groups of performers that are domestic and international Indigenous musicians, but also famous celebrities to celebrate joyfully together. It was expected to add new vitality into indigenous culture in Taoyuan through creative events.



There are over 70 thousands of indigenous people in Taoyuan, which is the third largest group after Hualien and Taitung, and the group is still growing. With the growth, it aroused their attention to unite, and together perform their clear and melodious singing in Taoyuan. "Taoyuan International Indigenous Music Festival" aims to build up friendships through Taiwanese indigenous people's orotund and hearty singing. There were many creative events that help one to learn the culture of Taiwanese indigenous people, and to promote the multicultural features of Taoyuan City. In addition to silvery music performances, Taiwan indigenous market took place near the plaza during the festival. There were indigenous handcrafts, featured cuisines, and outdoor movies. One also had chance to play indigenous instruments for an unforgettable experience. There were plenty of cultural events for citizens to experience with five senses not only the beauty and passion of indigenous people, but also their wonderful living style.

As the window of Taiwanese multiethnic society, Taoyuan



has strong commitment to ethnic integration, dedicating to promote each ethnic group's culture through cultural events, including Longgang Rice Noodle Festival, Minnan Festival, Military Dependents' Villages Festival, Hakka Yimin Festival, Taoyuan Hakka Culture Festival, Taiwan Indigenous People's Ceremony, as well as Indonesia, Philippines, Vietnam and Thailand Cultural Events, etc. Through various kinds of cultural events, Taoyuan wishes to facilitate mutual understanding and respect among society and ethnic groups. In future, Taoyuan will not only continue to support multiplicity and development of local culture, but also introduce Taiwanese cultural landscape to the world.



Tasa Meng Duty Free Shop Cheers for Taipei 2017 Universiade! 采盟，為世大運喝采！

今年台灣在世大運拿下好成績，不僅讓世界看見台灣的運動實力，也在歷史中留下令人感動的扉頁。采盟自世大運舉辦以來，除了特別在第二航廈舉辦「齊心協力挺世大運」的活動，更廣邀全球旅客，參與這場「屬於台灣」的精彩運動盛事。擔任本次世大運無任所大使的紀政感性地說：「我們一定要辦一場風風光光的世大運，讓世界看到台灣！」她特別感謝桃園機場及采盟免稅店為了傳遞台灣的美好精神，傾注全力地積極推廣。

為了世大運，采盟別出心裁地於航廈裝置田徑跑道，要讓旅客在抵達台灣，就感受到全城動員、充滿朝氣的活力氣息；而航廈內的大型世大運主題裝置及iTravel雜誌的世大運城市觀光導覽，亦看出一個企業對於國家體育文化的注重及支持；不僅為桃園機場國門帶來無與倫比的自信，更呼應了本屆世大運台灣優秀團隊的亮眼成績。

正如同采盟免稅店董事長古素琴所說：「台灣首次舉辦的世界大學運動會，是規模與重要性僅次於奧運的運動賽事，身為台灣企業的一份子，當然要全力支持；而能在國際機場的平台向世界各地旅客宣傳，采盟更感到與有榮焉。」

This year, Taiwanese athletes accomplished outstanding performances in Taipei 2017 Universiade which not only proved the competitiveness of Taiwanese athletes, but also wrote a new page in history. Former Olympic medalist Chi Cheng, as an ambassador-at-large for Universiade, said devotedly, "We had to hold a grand and phenomenal Universiade to let the world see this beautiful country, Taiwan!" She acknowledged with thanks in particular Taoyuan International Airport and Tasa Meng Duty Free for delivering the appealing spirits of Taiwan to the world and their dedications to tourist promotion.

In addition to the athletics track-inspired decorations in Taoyuan International Airport, there are Universiade-themed installment displayed and City travel guides provided by iTravel magazine as well. The elements brought Taoyuan International Airport vigorous confidence and also echoed to the excellent achievements of Taiwanese athletes this year.

As Su-Chin, Ku, the chairman of Tasa Meng Duty Free, said, "Taipei 2017 Universiade was the first time Taiwan has ever held such a prestigious international sports event. It was only second to Olympic Games in terms of its scale and importance. As one of the Taiwanese corporations, we earnestly supported this event. It was our pleasure to promote Taiwan to international visitors, including athletes from all corners of the world through the platform of Taoyuan international airport."



財團
法人

乳癌防治基金會

Taiwan Breast Cancer Foundation (TBCF)

衛部救字第1061360183號
「珍愛乳房 關懷列車」勸募專案

愛，在此流傳 邀您一起疼惜女性做公益

乳癌姐妹康復之路 × 教育 × 傾聽 × 陪伴



病友座談會



醫療諮詢



婦女健康講座



真愛合唱團

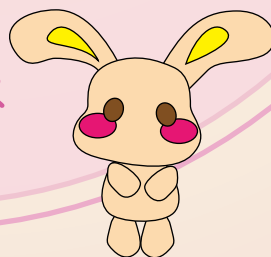


身心靈課程

「珍愛乳房 關懷列車」 勸募專案

當一個女性罹患乳癌，無不衝擊著許多幸福的家庭，乳癌防治基金會多年來深耕在乳癌病友服務，協助她們接受完整的治療、教育和陪伴她們面對疾病有正確的認知和態度，健康的邁向康復之路，期待有你的愛心投入，讓我們的堅持能持續的造福更多需要的姐妹們！

感謝您



衛部救字第1061360183號

銀行名稱：大眾銀行-南門分行（銀行代號：814）

帳號：108-2600354-27

戶名：財團法人乳癌防治基金會

地址：100台北市中正區杭州南路一段6巷7號1樓

電話：(02)2392-4115 傳真：(02)2341-2506

網址：<http://www.breastcf.org.tw>



啟程

開始冒險

G o ▶ A d v e n t u r e s

昇恆昌免稅預購網 線上獨家優惠

2017/09/01-2017/11/30

- ▶ 下單贈訂製款旅行冷水壺
- ▶ 全館滿NT\$6,900，立即折NT\$300，可累折，折抵無上限
- ▶ 刷卡最高回饋NT\$3,000刷卡金

立即瞭解優惠詳情 www.everrich.com



everrich.com 昇恆昌免稅預購網

旅行前第一站 | 萬件免稅品



網路預訂 機場24小時提貨

Gift From Taiwan

台灣物產 挖掘在地之美

台灣各地擁有不同的人文風情，發展出各式各樣的美食特產，成為旅人們餽贈親友的最佳之選。且近年台灣文創與設計發展迅速，讓名產除了美味之外，更擁有獨特的盒裝，禮最是大方、不失面子。

乾唐軒ACERA

以嚴謹的製作流程、獨特的陶瓷法開發出「具遠紅外線放射效果之涂布基材組成法」的製程技術，帶給使用者細膩的飲用口感體驗。

Urban Collection「點石成金」系列隨身杯，靈感源於這項神秘古老的哲學思維，藉由洪荒以來人們對純淨與完美狀態的集結與收成，將玄秘的符號力量結合乾唐軒活瓷專利發明，呈現出設計與科技的完美結合。

細工彩繪龍系列

打造純手工製作之工藝產品，希望讓更多人愛上屬於台灣之美的文創產品。



合家歡（雞群）

鍍金的合家歡雞群，藉著2017年旺上加旺的金雞運勢，「全家福氣、闔家歡樂、財富滾滾來」。



祥龍獻瑞

以鍍金製作祥龍，引其天下太平，五穀豐登，吉祥如意的含意。



景泰藍 精緻飾品

以台灣形狀打造的精緻飾品，將台灣在地之美透過瑰麗多彩的景泰藍呈現在世人眼前。



許家班餅舖鳳梨酥 (15入)

香酥、鬆軟的外皮，充滿著奶油香氣，加上綿密、Q彈又不膩口的內餡，且外盒設計為可摺疊展示，吃完後外盒還可以當擺飾，是店上熱銷商品。



許家班餅舖鳳梨酥 (10入)

台灣獨有的鳳梨酥是國外旅客必買伴手禮之一，鬆軟的外皮，充滿著奶油香氣，輕鬆滿足你挑剔的味蕾。



太陽堂·蛋黃酥

外皮酥鬆爽口、內餡香醇綿密，以純手工製作糕餅，每一顆內含特製豆沙餡及精選蛋黃的蛋黃酥，均是以古法精心烤製而成，口感更是細緻，完整呈現了蛋黃酥古早而雋永的美味，包裝外盒以喜氣的大紅色作底，搭配可愛的人偶圖像，均是您最佳的選擇禮盒。

奇軒綠豆糕

精緻的雕花瓣隨著淡淡的香味，綿密的質地入口即化，讓人想要一再回味。



太陽堂·鳳梨酥

精選新鮮鳳梨製成內餡，微酸低甜的口感中，保留著鳳梨的香醇美味及其營養價值，輕咬一口，香氣四溢。



「五梅金獎」凍頂烏龍茶

為南投縣鹿谷鄉凍頂茶葉生產合作社所舉辦的凍頂烏龍茶比賽中，由行政院農業委員會茶業改良場評審，以香味70%（香氣30%、滋味40%），外觀20%，水色10%之標準評鑑分級評比而出。茶葉外觀緊結、墨綠油光，茶湯清澈明亮，蜜黃色、甘潤圓滑、喉韻佳！

GiftStar | 星禮箱計劃

免出國 免消費 禮品輕鬆換

昇恆昌免稅預購網線上獨家！累積星點免費兌換
CHANEL皮夾、MCM皮包、名牌保養品等獎項
250點即可兌換電影套票

立即瞭解活動詳情 www.everrich.com



everrich.com

昇 恆 昌 免 稅 預 購 網

旅行前第一站

萬件免稅品 網路預訂 機場24小時提貨



RAISED IN SCOTLAND ROUSED BY THE CARIBBEAN

SKILFULLY CRAFTED. ENJOY RESPONSIBLY.

© 2016 WILLIAM GRANT & SONS LTD. GLENFIDDICH® SINGLE MALT SCOTCH WHISKY IS A REGISTERED TRADEMARK OF WILLIAM GRANT & SONS LTD.



Glenfiddich®

禁止酒駕



飲酒過量 有害健康

TTL 台灣菸酒公司

黑馬之姿

OMAR 單一麥芽威士忌

威士忌中的一匹黑馬—OMAR WHISKY

屢獲國際大賽金牌

臺灣島嶼中心孕育得天獨厚的風土之味

熟成而奔放香氣口感

擁有未加焦糖色素的天然琥珀呈色

每一口都展現出臺灣的直白、熱情、質樸



國際葡萄酒暨烈酒大賽
特等銀牌獎



國際烈酒挑戰賽
金牌獎



布魯塞爾
金牌獎



麥芽狂人
銅牌獎



WWA世界威士忌大賽
銀牌獎

禁 止 酒 駕 飲 酒





單一麥芽威士忌(波本花香)
Bourbon 46% Vol. 700 mL

單一麥芽威士忌(雪莉果乾)
Sherry 46% Vol. 700 mL

過 量 ， 害 人 害 己

JOHNNIE WALKER®



1.

2.

1. Johnnie Walker® 藍牌™ 精選桶裝限量版
Johnnie Walker® Blue Label™
The Casks Edition Scotch Whisky
ジョニー・ウォーカー® ブルーラベル™ 樽版

2. Johnnie Walker® 藍牌™ 蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker® Blue Label™ Scotch Whisky
ジョニー・ウォーカー® ブルーラベル™

3. Johnnie Walker® 皇家旅程™ 蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker® Royal Route™ Scotch Whisky
ジョニー・ウォーカー® ロイヤルルート™

4. Johnnie Walker® 淘金旅程™ 蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker® Gold Route™ Scotch Whisky
ジョニー・ウォーカー® ゴールドルート™

5. Johnnie Walker® 奇香旅程™ 蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker® Spice Road™ Scotch Whisky
ジョニー・ウォーカー® スパイスロード™



3.

4.

5.



6.

7.

8.

THE SINGLETON®



6. 蘇格登™ 單一麥芽蘇格蘭威士忌精選系列 – Master Art™
The Singleton™ of Glendullan Master Art™
シングルルトン™ グレンデュラン マスターアート™
7. 蘇格登™ 單一麥芽蘇格蘭威士忌精選系列 – Double Matured™
The Singleton™ of Glendullan Double Matured™
シングルルトン™ グレンデュラン ダブルマチュアード™
8. 蘇格登™ 單一麥芽蘇格蘭威士忌精選系列 – Classic™
The Singleton™ of Glendullan Classic™
シングルルトン™ グレンデュラン クラシック™

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障



JOHNNIE WALKER

THE GIFT TO GIVE
SINCE 1820

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障



MARTELL

COGNAC

FONDÉE EN 1715



TRAVELLERS
EXCLUSIVE
旅客獨家



TASTE THE EXTRAORDINARY 越非凡·躍傳奇

MARTELL.COM

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障



MARTELL

COGNAC

FONDÉE EN 1715



COLLECTION SINGLE ESTATE

THE PERFECT GIFT

FROM ONE FAMILY
TO ANOTHER

至臻禮遇
傳承萬家



ENJOY MARTELL COGNAC RESPONSIBLY

WWW.MARTELL.COM

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障


MAKE YOUR NEXT WHISKEY A TEQUILA.

WE BARREL AGE PATRÓN AÑEJO AND PATRÓN REPOSADO UNTIL WE STRIKE THE PERFECT BALANCE OF SMOOTHNESS, COMPLEXITY AND MIXABILITY. IT'S TIME FOR A DIFFERENT BROWN SPIRIT.



SIMPLY PERFECT.
patrontequila.com

The perfect way to enjoy Patrón is responsibly.
©2016 Handcrafted and imported exclusively from Mexico by Patrón Spirits International AG, Schaffhausen, Switzerland. 40% abv.

禁止酒駕  未滿十八歲 禁止飲酒

THE
GLENLIVET



MASTER
DISTILLER'S
RESERVE

A.J. Winchester



TRAVEL RETAIL EXCLUSIVE

免稅店獨家發售

TRIPLE CASK MATURED

三重橡木桶熟成

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障

KAVAN

SINGLE MALT WHISKY

Pure Taiwan



噶瑪蘭 經典 單一麥芽威士忌
KAVALAN CLASSIC
SINGLE MALT WHISKY
カバラン クラシックシングルモルトウイスキー



噶瑪蘭 山川首席 單一麥芽威士忌
KAVALAN CONCERTMASTER
SINGLE MALT WHISKY
カバラン コンサートマスター
シングルモルトウイスキー



金車頂極指揮 單一麥芽威士忌
KING CAR CONDUCTOR
SINGLE MALT WHISKY
カバラン 金車コンダクター
シングルモルトウイスキー



噶瑪蘭 經典獨奏 波本桶 威士忌原酒
KAVALAN SOLIST ex-BOURBON
SINGLE CASK STRENGTH
SINGLE MALT WHISKY
波本桶-カバラン ソリスト バーボン
シングルカスクストレングス



噶瑪蘭 經典獨奏 雪莉桶 威士忌原酒
KAVALAN SOLIST SHERRY
SINGLE CASK STRENGTH
SINGLE MALT WHISKY
オロロシェリーカスク
カスクストレングス
シングルモルトウイスキー



噶瑪蘭 經典獨奏 波特桶 威士忌原酒
KAVALAN SOLIST PORT CASK
SINGLE CASK STRENGTH
SINGLE MALT WHISKY
波特桶-カバラン ソリスト
ポートカスク
シングルカスクストレングス




噶瑪蘭 經典獨奏
Amontillado 雪莉桶 威士忌原酒
KAVALAN SOLIST
AMONTILLADO SHERRY CASK
SINGLE CASK STRENGTH
SINGLE MALT WHISKY
Amontillado-カバラン ソリスト
アモンティラドシェリー樽
シングルカスクストレングス



噶瑪蘭 經典獨奏
Moscatel 雪莉酒桶 威士忌原酒
KAVALAN SOLIST
MOSCATEL SHERRY CASK
SINGLE CASK STRENGTH
SINGLE MALT WHISKY
Moscatel-カバラン ソリスト
モスカテルシェリー樽
シングルカスクストレングス



禁止酒駕  未滿十八歲 禁止飲酒

KAV VA LAN

SINGLE MALT WHISKY

Pure Taiwan

波本桶 威士忌原酒

KAVALAN SOLIST
ex-BOURBON CASK

700ml 55-59.9% Vol.

以豐富出眾香氣 圓潤滑順口感
甫連續兩年榮獲 ISC
世界威士忌單一麥芽冠軍之後

於 2017 IWSC 國際葡萄酒暨烈酒競賽
又再贏得 特金牌裡的最高分肯定
世界威士忌獎盃 (Worldwide Whisky Trophy)

兩年內勇奪三度世界威士忌冠軍獎盃
締造空前殊榮 再創傳奇巔峰

三度榮獲世界威士忌冠軍

於英國 ISC 與 IWSC 國際烈酒競賽
兩年內再創殊榮巔峰



www.kavalanwhisky.com

禁止酒駕  未滿十八歲 禁止飲酒

Discover the spirit of Polo Captured in
— A New Limited Edition Whisky —

共襄馬球盛薈
品味全新限量版威士忌



請理性享用皇家禮炮
Enjoy Royal Salute responsibly


ROYAL SALUTE
SCOTCH WHISKY

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障



ROYAL SALUTE

32 YEARS OLD

— A TRIBUTE TO GREATNESS —

向偉大成就致敬



A NEW RELEASE EXCLUSIVELY
FOR TRAVEL RETAIL
全球免稅店限定新品

CREATED FOR THE BRITISH CROWN IN 1953
創自1953年，彰顯英國皇家之冠

禁止酒駕



酒後不開車 安全有保障



1. 馬諦氏12年純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 12 YO Blended Malt Scotch Whisky
マティース ブレンデッドモルト スコッチ ウィスキー-12年
2. 馬諦氏15年單一純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 15 YO Single Malt Scotch Whisky
マティース シングル モルト スコッチ ウィスキー-15年
3. 馬諦氏19年單一純麥蘇格蘭高地威士忌
Matisse 19 YO Highland Single Malt Scotch Whisky
マティース ハイランド シングル モルト スコッチ ウィスキー-19年
4. 馬諦氏21年蘇格蘭威士忌
Matisse 21 YO Scotch Whisky
マティース スコッチ ウィスキー-21年



禁止酒駕  未滿 18 歲 請勿飲酒



PLEASURE IN A SINGLE MOMENT

The Singleton of Glendullan range of Single Malt Scotch Whiskies. Enjoy from the first sip.

THE SINGLETON™

The SINGLETON and CLASSIC and MASTER'S ART words, the Fish & Gate device and associated logos are Trade Marks.

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障

ICE EDITION

高原騎士ICE EDITION 17 年單一麥芽威士忌，這款佳釀自然地流露出明亮色澤，酒精濃度為53.9%，全球僅限量發行三萬瓶。這款17年單一麥芽威士忌，具備高原騎士威士忌中充滿煽動力的特有風格，經由美國橡木陳釀以柔軟的辛香口感與濃郁的香草緊密交織出平衡且悠長的尾韻，是一款令人難以抗拒的威士忌。這款全新推出的酒款會附上說明書，描繪寒冰巨人如何對抗天神、企圖掌控這世界的故事！ICE EDITION面世之後，接下來將於2017年推出FIRE EDITION，兩者皆屬於VALHALLA英靈神殿系列的延伸。



源自奧克尼的維京傳奇
北緯59° 唯有高原騎士



HIGHLAND
ESTD 1798
PARK
SINGLE MALT SCOTCH WHISKY

禁止酒駕  未滿十八歲禁止飲酒

RÉMY MARTIN



人頭馬盛世珍藏系列「上海.1903」特優香檳干邑
REMY MARTIN COUPÉ SHANGHAI COLLECTION
HERITAGE FINE
CHAMPAGNE COGNAC
レミーマルタン シャンハイ 1903
フィン・シャンパーニュ・コニャック



路易十三大香檳干邑
LOUIS XIII GRANDE CHAMPAGNE COGNAC
ルイ13世 グランド・シャンパーニュコニャック



人頭馬釀酒大師系列珍藏28號
REMY MARTIN CELLAR MASTER RESERVE
CELLAR No.28
セラーマスター リザーブセラー-No.28



人頭馬釀酒大師系列首選16號
REMY MARTIN CELLAR MASTER
PRIME CELLAR No.16
セラーマスター プライムセラー-No.16



人頭馬X.O. EXCELLENCE 特優香檳干邑
REMY MARTIN X.O. EXCELLENCE FINE
CHAMPAGNE COGNAC
レミーマルタン XO フルミエクリュ
グランド・シャンパーニュ・コニャック



人頭馬V.S.O.P. 特優香檳干邑
REMY MARTIN V.S.O.P. FINE
CHAMPAGNE COGNAC
レミーマルタン VSOP フィン・
シャンパーニュ・コニャック

禁止酒駕 未滿十八歲 禁止飲酒

RÉMY MARTIN



THE CELLAR MASTER'S SELECTION



N°16
Prime Cellar Selection
首選16號

N°28
Reserve Cellar Selection
珍藏28號

TRAVEL RETAIL EXCLUSIVE
免稅店專賣

禁止酒駕  未滿十八歲 禁止飲酒

CHABOT



NEW

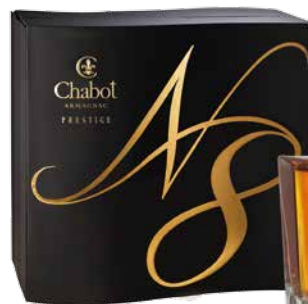
嘉寶金裝VSOP雅文邑
Chabot VSOP Gold 1L
シャボ- V.S.O.P. ゴールド1L



嘉寶特級雅文邑
Chabot XO Superior 0.7L/ 1L
シャボ-X.O. スペリオール
0.7L/ 1L



嘉寶特醇雅文邑
Chabot Extra 0.7L
シャボ-エクストラ 0.7L



Chabot Prestige N°8 Armagnac
嘉寶珍傳八號 雅文邑 0.7L
シャボ-プレステージN°8 アルマニャック 0.7L



BRUICHLADDICH

奧特摩7.2單一純麥威士忌0.7L
Octomore 7.2 0.7L
オクトモア7.2 0.7L



波夏PC 2007 CC:01單一純麥威士忌0.7L
Port Charlotte PC 2007 CC:01 0.7L
ポートシャーロットPC 2007 CC:01 0.7L



布萊迪 1990/25雪莉桶 單一純
麥威士忌0.7L
Bruichladdich 1990/25 Sherry
Cask 0.7L
ブルックラディー 1990/25年
シェリーカスク 0.7L

布萊迪萊迪八年 單一純
麥威士忌0.7L
Bruichladdich Laddie
8yo 0.7L
ブルックラディー
ザラディー 8年 0.7L



布萊迪畢爾古代大麥 2009單一純
麥威士忌0.7L
Bruichladdich Bere Barley 2009 0.7L
ブルックラディー ベアバーレイ
2009 0.7L



禁止酒駕 未滿十八歲 禁止飲酒



THE GLENLIVET

RARE. PURE. UNIQUE.

THE NEW SINGLE CASK FORE BURN

霍柏恩單桶·限量新品



TAOYUAN AIRPORT EXCLUSIVE

桃園機場專賣

禁止酒駕



酒後不開車 安全有保障

免稅通路獨家販售



Share responsibly
www.theglenrothes.com

The Vintage single malt
THE GLENROTHES
ESTD 1879
SPEYSIDE SINGLE MALT
SCOTCH WHISKY

禁止酒駕  未滿十八歲禁止飲酒

FINEST RESERVE

AGED

19

YEARS

TRAVELLER'S EXCLUSIVE

免稅限定

Matured for 19 Years in
Superior Ex-Bourbon Casks

陳釀於優質波本桶中達19年



GLENMORANGIE

SINGLE MALT SCOTCH WHISKY

格蘭傑單一麥芽威士忌

禁止酒駕 酒後不開車 安全有保障

臺灣桃園國際機場・第一航廈出境區

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 1



主題候機室

- | | |
|---|---|
|  A123 臺灣彩陶候機室
A123 Taiwan Faience Waiting Lounge |  B123 自行車候機室
B123 MIT Bike Waiting Lounge |
|  A4 蝴蝶青花候機室
A4 Blue and White Butterflies Waiting Lounge |  B4 薩克斯風AR候機室
B4 Saxophone AR Waiting Lounge |
|  A5 臺灣小吃候機室
A5 Taiwanese Local Cuisine Waiting Lounge |  B5 漆彩寶島候機室
B5 Formosa Painting Waiting Lounge |
|  A6 原鄉藝術候機室
A6 Taiwan Aboriginal Arts Waiting Lounge |  B6 臺灣水果候機室
B6 Taiwan Fruit Waiting Lounge |
|  A7 臺灣百嶽候機室
A7 Taiwan Alpine Waiting Lounge |  B7 科技綻揚候機室
B7 The Glory of High-tech Waiting Lounge |
|  A8 臺灣好茶候機室
A8 Taiwan Tea Waiting Lounge |  B8 萬花織艷候機室
B8 Glamorous Textile Art Waiting Lounge |
|  A9 臺灣歌仔戲候機室
A9 Taiwan Opera Waiting Lounge |  B9 體育之光候機室
B9 Glory of Sports Waiting Lounge |

公共服務設施

- | | |
|---|---|
|  公共電話
Public Telephone |  手機充電站
Mobile Phone Charging Station |
|  洗手間
Restroom |  心靈廣場
Spiritual Plaza |
|  無障礙廁所
Restroom For the Disabled |  免稅商品服務中心
Duty free Service Counter |
|  哺乳室
Breastfeeding Room | 其他 |
|  國際網路
Internet |  醫療中心
Medical Clinic |
|  全球衛星導航系統
GPS Service |  銀行
Bank |
|  諮詢服務中心
Information |  ATM 自動提款機
ATM |
|  觀景電子圖書室
E-Library | |
|  戶外吸煙區
Outdoor Smoking Area | |

休憩娛樂

- | |
|--|
|  按摩舒壓區 (功夫按摩小站)
Massage Service |
|  景觀休憩區
Landscape Relaxing Area |
|  兒童遊戲區
Children playground |

藝文展演

- | |
|--|
|  文化藝廊
Art Gallery |
|  台灣遊藝廣場
Taiwan Folks Art Area |
|  博物館商店
Taiwan Museum Shop |

免稅店面標示圖

- | | | | | | | |
|---|---|---------------------------------|-------------------------------------|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| 01 化妝品/香水區
Cosmetic & Fragrance | 13 SALVATORE FERRAGAMO
Boutique | 25 GUCCI
Boutique | 37 BALLY
Boutique | 49 高級酒區
Liquor | 61 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 73 BURBERRY
Boutique |
| 02 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 14 RALPH LAUREN
Boutique | 26 HERMÈS
Boutique | 38 DUNHILL
Boutique | 50 SWAROVSKI
Boutique | 62 旅遊藥妝店
Beauty & Health Care | 74 COACH
Boutique |
| 03 GODIVA
Chocolate / Icecream | 15 MICHAEL KORS
Boutique | 27 MONCLER
Boutique | 39 3C專賣店
Digital Plaza | 51 飾品專賣店
Accessories Shop | 63 童心世界
Kidsland | 75 TOD'S
Boutique |
| 04 高級酒區
Liquor | 16 手錶專賣店
Watches Shop | 28 BURBERRY
Boutique | 40 書店
Book Store | 52 AGNÈS B
Boutique | 64 ESPRESSAMENTE ILLY
Café | 76 JO MALONE
Fragrance |
| 05 台灣名產
Taiwan Specialty | 17 化妝品/香水區
Cosmetic & Fragrance | 29 COACH
Boutique | 41 好饗廚房
hómee KITCHEN Restaurant | 53 台灣菸酒公司
TTL | 65 3C專賣店
Digital Plaza | 77 OMEGA
Boutique |
| 06 飾品專賣店
Accessories Shop | 18 畢卓樂地餐廳
Bistro:D Restaurant | 30 TOD'S
Boutique | 42 童心世界
Kidsland | 54 菸酒/巧克力
Tobacco & Liquor & Chocolate | 66 書店
Book Store | 78 BVLGARI
Boutique |
| 07 VALENTINO
Boutique | 19 台灣名產
Taiwan Specialty | 31 OMEGA
Boutique | 43 台灣丰采館
Taiwan Impression | 55 台灣名產
Taiwan Specialty | 67 MCM
Boutique | 79 高級手錶專賣店
Watches Shop |
| 08 台灣菸酒公司
TTL | 20 綜合菸酒/巧克力
Tobacco & Liquor & Chocolate | 32 BVLGARI
Boutique | 44 綜合菸酒
Tobacco & Liquor | 56 昇恆昌珠寶
Ever Rich Jewelry | 68 SALVATORE FERRAGAMO
Boutique | 80 MONTBLANC
Boutique |
| 09 綜合菸酒/巧克力
Tobacco & Liquor & Chocolate | 21 旅遊藥妝店
Beauty & Health Care | 33 MONTBLANC
Boutique | 45 LINDT
Chocolate / Pick & Mix | 57 綜合精品/流行腕錶
International Boutiques & Watches | 69 BOTTEGA VENETA
Boutique | 81 好饗廚房
hómee KITCHEN Restaurant |
| 10 綜合精品/流行腕錶
International Boutiques & Watches | 22 ESPRESSAMENTE ILLY
Café | 34 維多利亞的秘密
Victoria's Secret | 46 化妝品/香水區
Cosmetic & Fragrance | 58 高級手錶專賣店
Watches Shop | 70 GUCCI
Boutique | 82 3C專賣店
Digital Plaza |
| 11 台灣名產
Taiwan Specialty | 23 書店
Book Store | 35 JO MALONE
Fragrance | 47 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 59 化妝品/香水區
Cosmetic & Fragrance | 71 HERMÈS
Boutique | 83 書店
Book Store |
| 12 昇恆昌珠寶
Ever Rich Jewelry | 24 BOTTEGA VENETA
Boutique | 36 TUMI
Boutique | 48 GODIVA
Chocolate / Icecream | 60 畢卓樂地餐廳
Bistro:D Restaurant | 72 CARTIER
Boutique | 84 台灣丰采館
Taiwan Impression |

臺灣桃園國際機場・第二航廈出境區 (3F)

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 2



公共服務設施

- 閱讀照明體驗區
Lighting Experience Zone
- 行李手推車
Cart
- 網際網路服務
Internet
- 戶外吸煙區
Outdoor Smoking Area
- 祈禱室
Prayer Room
- 紓壓休憩區
Resting Area
- 睡眠照明示範區
Lighting Experience Zone
- 台北101造景區
Taipei 101 Landscape
- 機場圖書館
Airport Library
- 景觀休憩區
Green Relaxing Area
- 一鄉鎮一特色
主題登機館
One Town One Product
Taiwan
- 原住民文化園區
Taiwan Indigenous
Cultural Park
- 好客庄客家文創園區
iHakka Creative Park
- 台灣黑熊主題宣導區
Taiwan Black Bear Advocacy
Area
- 臺灣好行主題候機室
Taiwan The Heart of Asia
- 食在臺灣主題候機室
Tastes of Taiwan
- 育嬰室
Nursery Room
- 哺集乳室
Breastfeeding Room
- 電視播映區
TV Lounge
- 諮詢服務中心
Information
- 蘭花區
Orchid Gallery
- 兒童遊戲區
Children Playground
- 郵政候機室
The Postal Waiting
Lounge
- 飛閱候機室
The eLibrary Waiting
Lounge
- 台灣映象候機室
Taiwan Image Waiting
Lounge
- 公共電話
Public Telephone
- 霹靂布袋戲館
Pili Puppet Legend
- 嬉遊記
藝文體驗館
Artistic Experience Center
- 運動公園
Sports Park
- E世代電競體驗區
e-Sports Experience Center
- 多功能影音候機室
TV Lounge
- 保育森活主題候機室
Wildlife Conservation

特色商店

- 閩南館一福茶莊
The Fu-cha Village
- Hello Kitty
童話玩國
Hello Kitty Gift Gate
- 愛心小鋪
Charity Store
- 台灣好
茶葉體驗區
Hello Taiwan: Tea
Experience Area
- 原住民館
台灣發源地
Formosan Aborigines

藝文展演

- 文化藝廊
Art Gallery

其他

- 餐飲
Restaurant & Café
- 銀行
Bank
- 書店
Book shop
- 保健諮詢服務
Health care Services
- 醫療中心
Medical Clinic
- AED
AED

免稅店面標示圖

- | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
| 01 化妝品/香水區
Cosmetic & Fragrance | 16 BVLGARI
Boutique | 31 3C專賣店
Digital Plaza | 46 菸酒/台灣農特產品
Tobacco & Liquor & Tastes
of Taiwan | 61 菸酒/巧克力
Tobacco & Liquor & Chocolate | 76 VICTORIA'S SECRET
Boutique |
| 02 昇恒昌珠寶
Ever Rich Jewelry | 17 FENDI
Boutique | 32 樂活館
Lohas Shop | 47 化妝品/香水
Cosmetic & Fragrance | 62 化妝品/香水
Cosmetic & Fragrance | 77 3C/影音光碟/書店
Digital Plaza & Sound
Vision & Book Shop |
| 03 高級酒區
Liquor | 18 CHLOE
Boutique | 33 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 48 CARTIER
Boutique | 63 JOHNNIE WALKER
Boutique | 78 台灣名產/酒/巧克力
Taiwan Specialty &
Liquor & Chocolate |
| 04 GODIVA
Chocolate | 19 台灣名產/酒/巧克力
Taiwan Specialty &
Liquor & Chocolate | 34 台灣農特產品館/琉璃工房
Tastes of Taiwan & Boutiques | 49 手錶
Chocolate / Icecream | 64 軒尼詩專賣店
Hennessy | 79 手錶/珠寶
Watches & Jewelry |
| 05 COACH
Boutique | 20 化妝品區
Cosmetic & Fragrance | 35 GUCCI
Boutique | 50 BURBERRY
Liquor | 65 旅遊藥妝
Beauty & Health care | 80 國際精品店
International Boutiques |
| 06 昇恒昌免稅商品服務中心
Duty Free Service Counter | 21 手錶專賣店
Watches Shop | 36 BURBERRY
Boutique | 51 VALENTINO
Boutique | 66 化妝品/香水
Cosmetic & Fragrance | 81 BORSALINI
Boutique |
| 07 HERMÈS
Boutique | 22 高級手錶專賣店
Watches Shop | 37 綜合精品專賣店
International Boutiques | 52 OMEGA
Boutique | 67 酒/巧克力
Liquor & Chocolate | 82 COACH
Boutique |
| 08 TIFFANY & CO.
Boutique | 23 OMEGA
Boutique | 38 3C專賣店
Digital Plaza | 53 LOEWE
Boutique | 68 台灣名產/酒/巧克力
Taiwan Specialty &
Liquor & Chocolate | 83 BVLGARI
Boutique |
| 09 SAINT LAURENT
Boutique | 24 BOTTEGA VENETA
Boutique | 39 旅遊藥妝店
Beauty & Health Care | 54 GUCCI
Boutique | 69 博物館商店
Taiwan Museum Shop | 84 HUGO BOSS
Boutique |
| 10 MIU MIU
Boutique | 25 VICTORIA'S SECRET
Boutique | 40 台灣名產/酒/巧克力
Taiwan Specialty &
Liquor & Chocolate | 55 PRADA
Boutique | 70 福茶莊
The Fu-Cha Village | 85 MCM
Boutique |
| 11 TOD'S
Boutique | 26 綜合精品、流行腕錶
Boutiques / Watches | 41 台灣菸酒
Tobacco & Liquor | 56 SALVATORE FERRAGAMO
Boutique | 71 台灣工藝品店
Taiwan Craft Shop | 86 MICHAEL KORS
Boutique |
| 12 MONTBLANC
Boutique | 27 法藍瓷
Boutique | 42 SONY/野獸國專門店
Digital Plaza/ Specialty Shop | 57 TOM FORD
Boutique | 72 體育用品店
Sports Store | 87 LONGCHAMP
Boutique |
| 13 RALPH LAUREN
Boutique | 28 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 43 Hello Kitty 童話玩國
Hello Kitty Gift Gate | 58 BOTTEGA VENETA
Boutique | 73 菸酒專賣店
Tobacco & Liquor | 88 3C/影音光碟/書店
Digital Plaza & Sound
Vision & Book Shop |
| 14 DUNHILL
Boutique | 29 輕旅行概念店
Travel Light Concept Store | 44 哈客館/原住民館
Hakka & Aborigines Culture | 59 珠寶
Jewelry | 74 APPLE專賣店
Apple Store | 89 童趣館
Wonderland |
| 15 TORY BURCH
Boutique | 30 書店
Book Store | 45 書店
Book Store | 60 台灣名產
Taiwan Specialty | 75 體育用品店
Sports Store | 90 台灣名產/酒/巧克力
Taiwan Specialty &
Liquor & Chocolate |